

FM/AM MULTI BAND RECEIVER

ICF-6800W

**OPERATING INSTRUCTIONS page 4**

- Before operating the set, please read this manual thoroughly.
- This manual should be retained for future reference.

MODE D'EMPLOI page 13

- Avant toute opération, lire attentivement ce mode d'emploi.
- Conserver ce manuel pour toute référence ultérieure.

BEDIENUNGSANLEITUNG Seite 23

- Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.

MANUAL DE INSTRUCCIONES página 35

- Antes de usar el aparato, lea usted este manual detenidamente.
- Conserve este manual para futuras referencias.

English

TABLE OF CONTENTS

| | |
|---|----|
| Warning | 4 |
| Features | 4 |
| Precautions..... | 4 |
| Power sources | 4 |
| Location and function of controls | 6 |
| FM reception..... | 8 |
| MW reception..... | 9 |
| SW and SSB/CW reception | 10 |
| External antenna connection | 11 |
| Specifications..... | 12 |
| Trouble checks | 12 |

Français

TABLE DES MATIERES

| | |
|--|----|
| Avertissement..... | 14 |
| Caractéristiques..... | 14 |
| Précautions..... | 14 |
| Modes d'alimentation..... | 14 |
| Emplacement et fonctions des commandes | 16 |
| Réception FM | 18 |
| Réception PO..... | 19 |
| Réception OC et BLU/CW | 20 |
| Connexion d'une antenne extérieure | 21 |
| Spécifications | 22 |
| Dépannage | 22 |

Deutsch

INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|--|----|
| Vorsicht | 24 |
| Besondere Merkmale | 24 |
| Zur besonderen Beachtung | 24 |
| Stromquellen | 24 |
| Lage und Funktion der Bedienungselemente | 26 |
| UKW-Empfang..... | 28 |
| MW-Empfang | 29 |
| KW- und SSB/CW-Empfang..... | 30 |
| Anschluß der Außenantennen | 31 |
| Technische Daten | 33 |
| Störungsüberprüfungen..... | 34 |

Español

INDICE

| | |
|---|-----------------|
| Advertencia | 36 |
| Particularidades..... | 36 |
| Precauciones | 36 |
| Alimentación | 36 |
| Situación y función de los controles..... | 38 |
| Recepción de FM..... | 40 |
| Recepción de MW | 41 |
| Recepción de SW y SSB/CW | 42 |
| Conexión de antena exterior | 43 |
| Características..... | 45 |
| Guía para la solución de problemas..... | portada trasera |

These photos show the non-Canadian model.

● The numbers are keyed to those of the "LOCATION AND FUNCTION OF CONTROLS" on page 6.

Ces photographies montrent le modèle non-canadien.

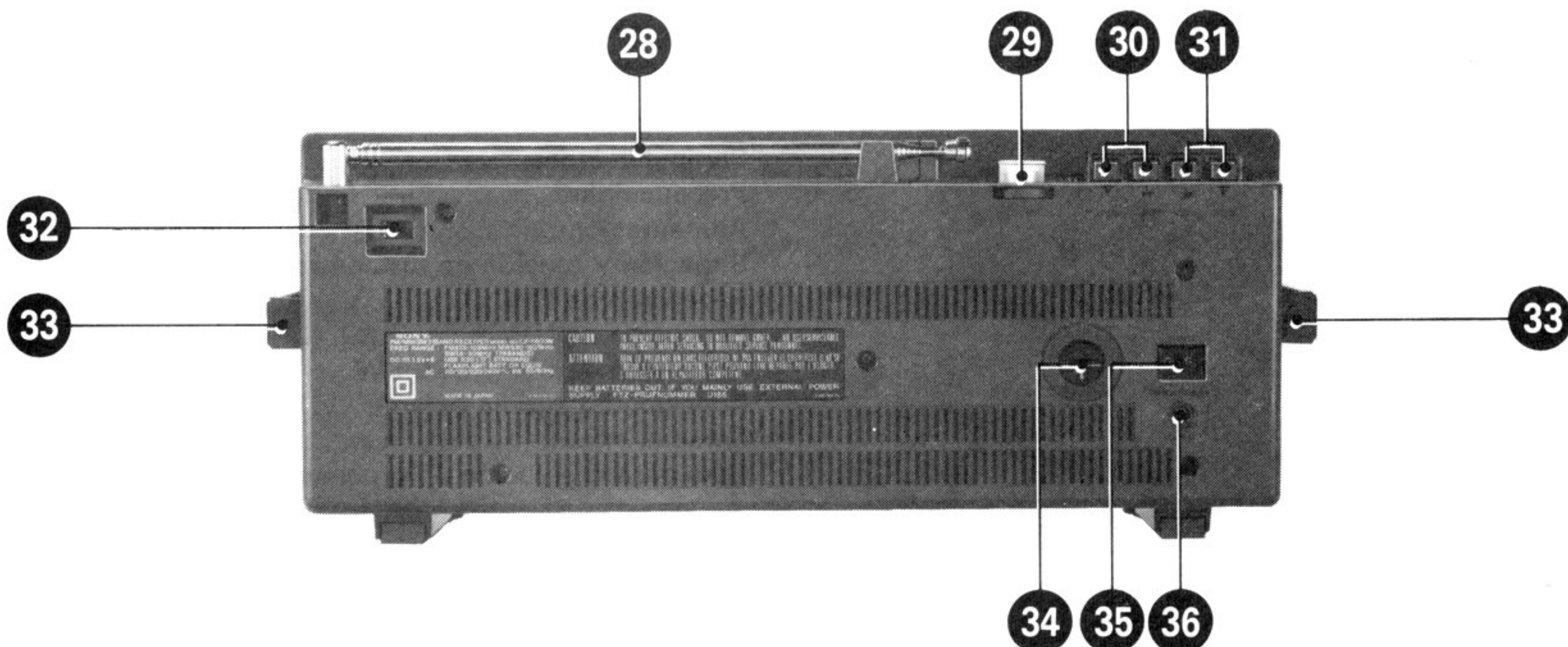
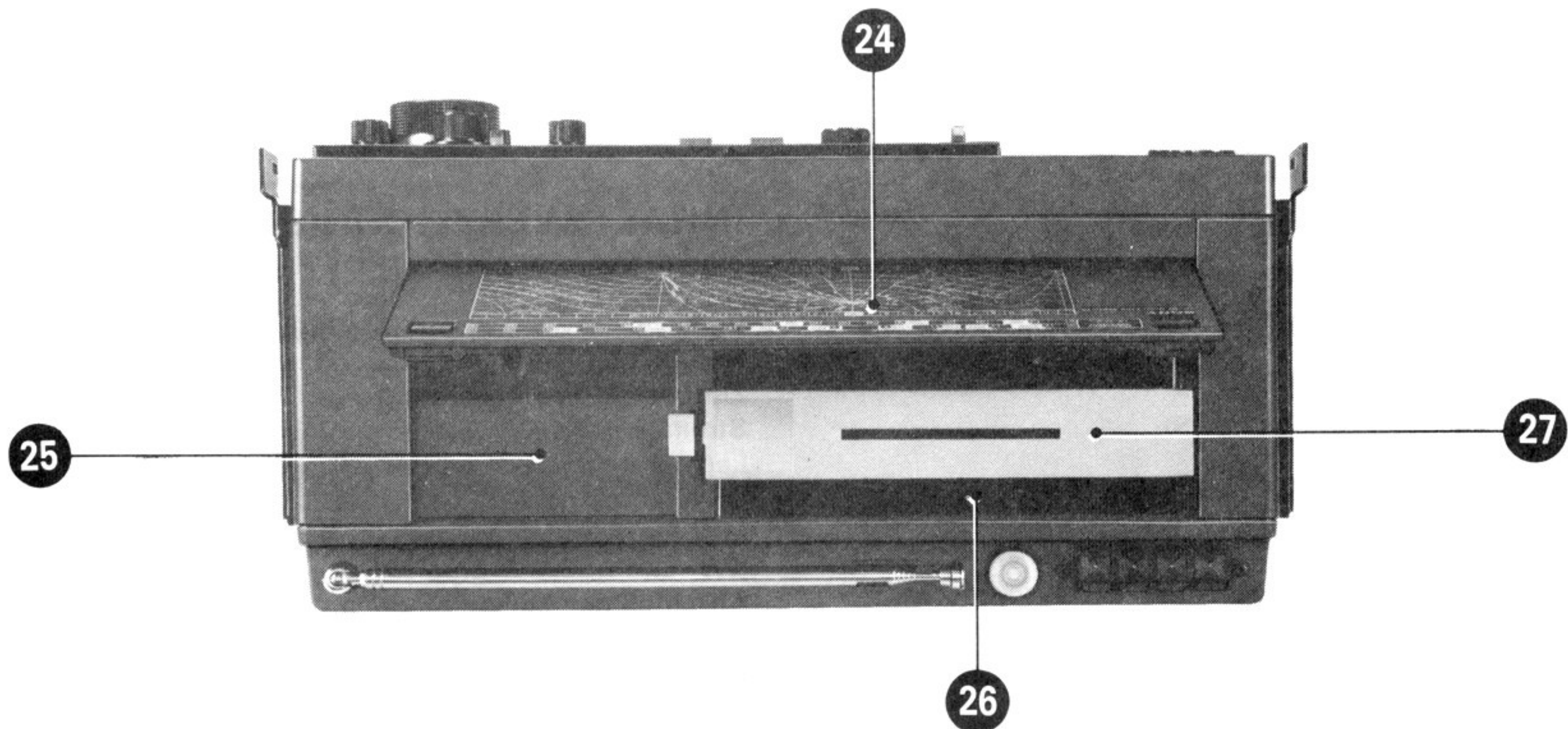
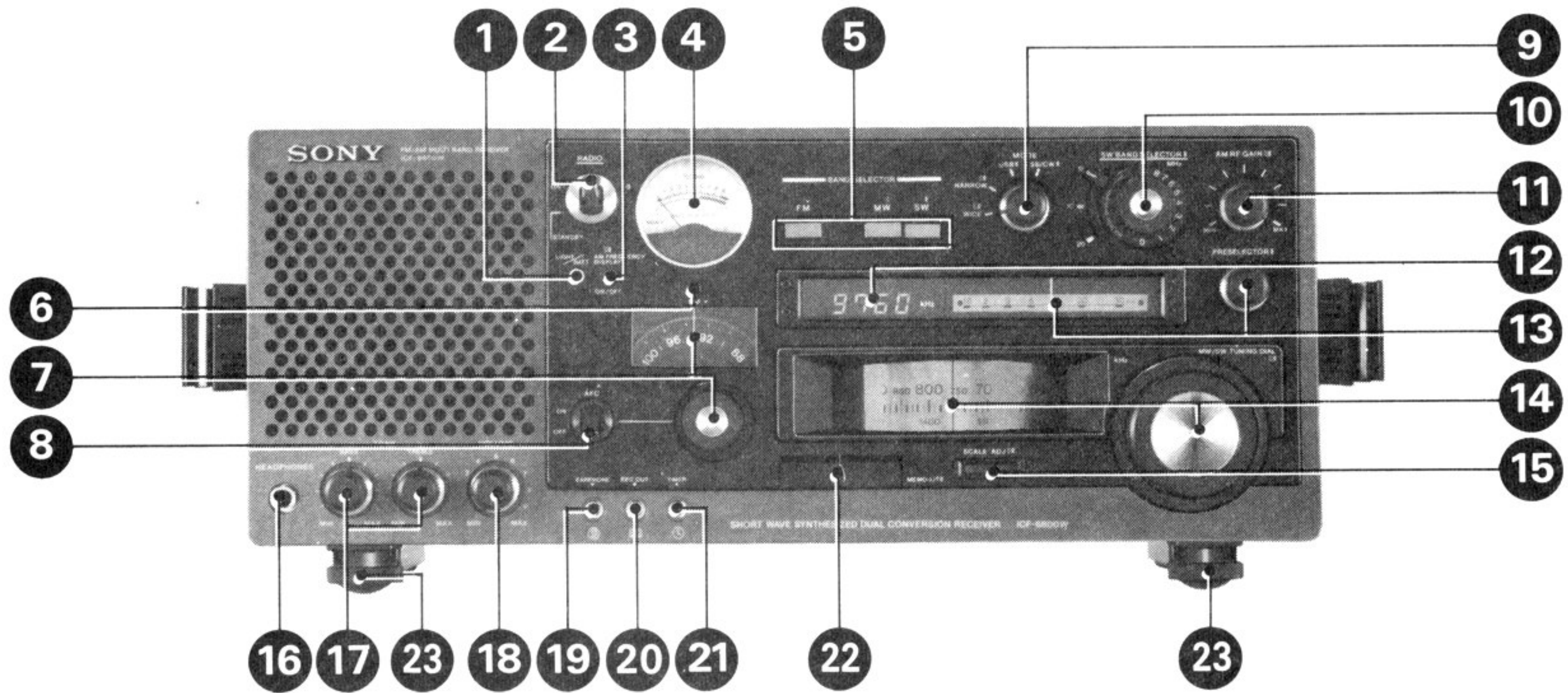
● Les numéros correspondent à ceux de "L'EMPLACEMENT ET FONCTIONS DES COMMANDES" sur la page 16.

Diese Photos zeigen die außerkanadische Ausführung.

● Die Nummern stimmen mit denen des Abschnittes „Lage und Funktion der Bedienungselemente“ auf Seite 26 überein.

Estas fotos muestran el modelo no-canadiense.

● Los números están relacionados con "SITUACION Y FUNCION DE LOS CONTROLES" en la página 38.



UKW/AM-MEHRWELLENBEREICHSRADIO

ICF-6800W

BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung gilt für zwei Ausführungen; die Ausführung für Kanada und die Ausführung für die anderen Länder. Wenn es Unterschiede unter den Ausführungen gibt, wird in den entsprechenden Abschnitten klar darauf hingewiesen.

VORSICHT

- Um die Gefahr eines elektrischen Schlags oder eines Brandes auszuschalten, setzen Sie das Gerät weder Regen noch extremer Feuchtigkeit aus.
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie jegliche Reparatur und Wartung nur qualifiziertem Personal.

BESONDERE MERKMALE

- Das Sony ICF-6800W bietet Ihnen Hörvergnügen im UKW (Frequenzmodulation)-, MW („Standart“-Rundfunk)- und in 29 KW (Kurzwellen)-Bereichen; es können auch SSB (Einseitenband)- und CW (Telegrafie)-Sender empfangen werden.
- Quarzgesteuerter PLL-Synthesator für stabilen KW-Empfang.
- KW-Vorabstimmkreise, um im gewünschten KW-Wellenbereich die maximale Empfindlichkeit zu erzielen.
- Schnelle und einfache Senderwahl für KW- und MW-Empfang durch elektronischen Frequenzzähler mit Digitalanzeige.
- Separater Abstimmknopf und Abstimmkala für UKW-Empfang.
- Für optimale Anpassung an die Empfangsverhältnisse, kann die Trennschärfe bei KW- und MW-Empfang zwischen breit und schmal umgeschaltet werden.
- Abstimm-/Batterieanzeige, Abstimmskalolen und KW-Vorabstimmkala sind bei Netzbetrieb beleuchtet. Bei Gleichstrombetrieb werden diese beim Drücken der Skalenbeleuchtungstaste ungefähr 20 Sekunden lang beleuchtet, wonach sie automatisch erlöschen.
- Funktionelle Anordnung der Bedienelemente und Buchsen an der Frontseite für einfache Bedienung.
- Frontlampe, die sehr praktisch ist, um bei Dunkelheit Notizen zu machen.
- Drei verschiedene Stromquellen: Netzstrom, Batterien und 12 V Autobatterie.

ZUR BESONDEREN BEACHTUNG

● **Ausführung für Kanada:** Betreiben Sie das Gerät nur an einer Netzspannung von 120 V Wechselspannung. Wenn Sie das Gerät an 110, 220 oder 240 V Wechselspannung in anderen Ländern betreiben, wenden Sie sich an Ihren nächsten Sony Händler oder die Sony Kundendienststelle im Land, wo Sie das Gerät verwenden.

Ausführung für die andere Länder: Bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen, überprüfen Sie, ob der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist, da andernfalls das Gerät beschädigt werden kann.

Der Betrieb mit Batterien verlangt 9 V Gleichspannung.

Zum Betrieb mit Netzstrom verwenden Sie das mitgelieferte Netzkabel; verwenden Sie keinen anderen Kabeltyp.

Zum Anschluß an die Autobatterie verwenden Sie nur das für dieses Gerät empfohlene Autobatteriekabel. Verwenden Sie kein anderes Kabel.

- Das Typenschild mit Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich an der Rückseite des Gerätes.
- Solange der Netzstecker mit der Steckdose verbunden ist, wird die Verbindung zum Stromnetz nicht unterbrochen, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen. Um das Netzkabel abzuziehen, fassen Sie es immer am Stecker an, ziehen Sie niemals am Kabel.

● Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt oder hauptsächlich an anderen Stromquellen betrieben werden soll, nehmen Sie die Batterien heraus, um Schaden durch Auslaufen der Batterien zu vermeiden.

● Stellen Sie das Gerät nicht neben Heizkörpern und Warmluftauslässen auf, oder dort, wo es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, und schützen Sie es vor Staub und Erschütterungen.

● Gute Luftzirkulation ist wesentlich, um einen Wärmestau im Geräteinneren zu verhindern. Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Unterlagen wie z.B. Decke, Teppich oder in die Nähe von Vorhängen oder Gardinen, weil dadurch die Lüftungsöffnungen verdeckt werden.

● Falls irgendeine Flüssigkeit oder ein Fremdkörper in das Gehäuse gelangt, ziehen Sie den Netzstecker heraus, nehmen Sie die Batterien heraus und lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiter benutzen.

● Ist das Gerät nicht durch einen geeigneten Blitzableiter geschützt, so muß bei einem Gewitter die Verbindung mit der Außenantenne gelöst werden.

● Verbinden Sie ein Erdungskabel nie mit einer Gasleitung.

● Sollten Fragen oder Probleme mit dem Gerät auftreten, die in dieser Anleitung nicht behandelt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Sony Händler.

STROMQUELLEN

LICHTNETZ

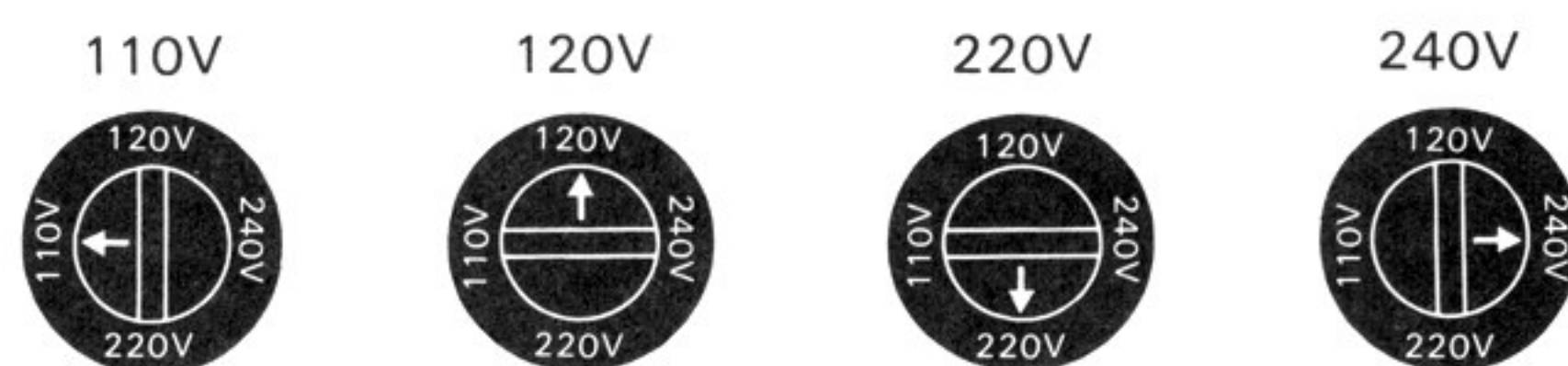
Ausführung für Kanada: Dieses Gerät nur an 120 V Wechselspannung, 50/60 Hz betreiben. Das Gerät besitzt im Geräteinneren einen Spannungswähler, dessen Einstellung nur vom Fachmann vorgenommen werden kann. Beim Betrieb mit anderer Netzspannung, 110 (99—121)*, 220 (198—242)* oder 240 V (216—264 V)* Wechselspannung, wenden Sie sich an Ihren nächsten Sony Händler.

Ausführung für andere Länder: Das Gerät arbeitet mit einer Netzspannung von 110 (99—121)*, 120 (108—132)*, 220 (198—242)* oder 240 V (216—264 V)* Wechselspannung, 50/60 Hz.

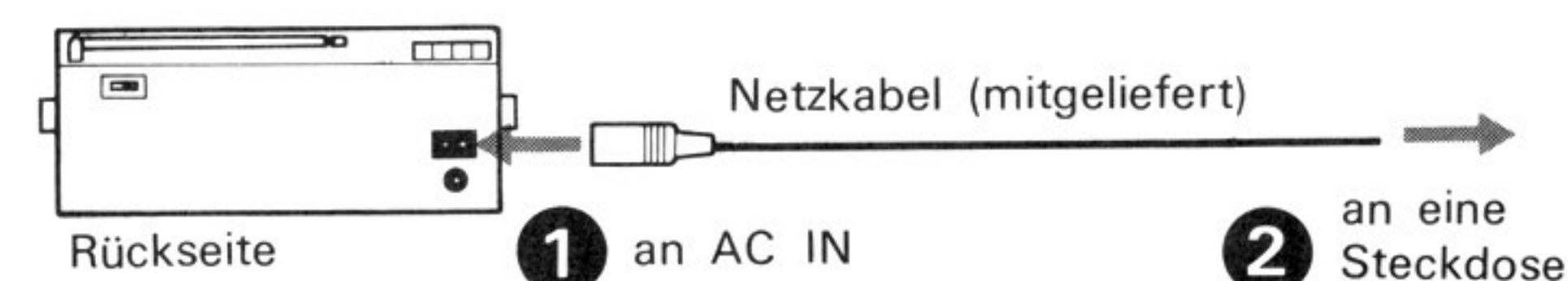
* Der zulässige Spannungsbereich ist jeweils in Klammern angegeben.

Anmerkung: Vor dem Anschließen des Gerätes an eine Steckdose prüfen Sie bitte nach, ob der Spannungswähler des Gerätes richtig auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist.

Falls erforderlich, drehen Sie den Wähler mit einer Münze so, daß die Pfeilmarkierung des Wählers die richtige Spannungszahl zeigt.



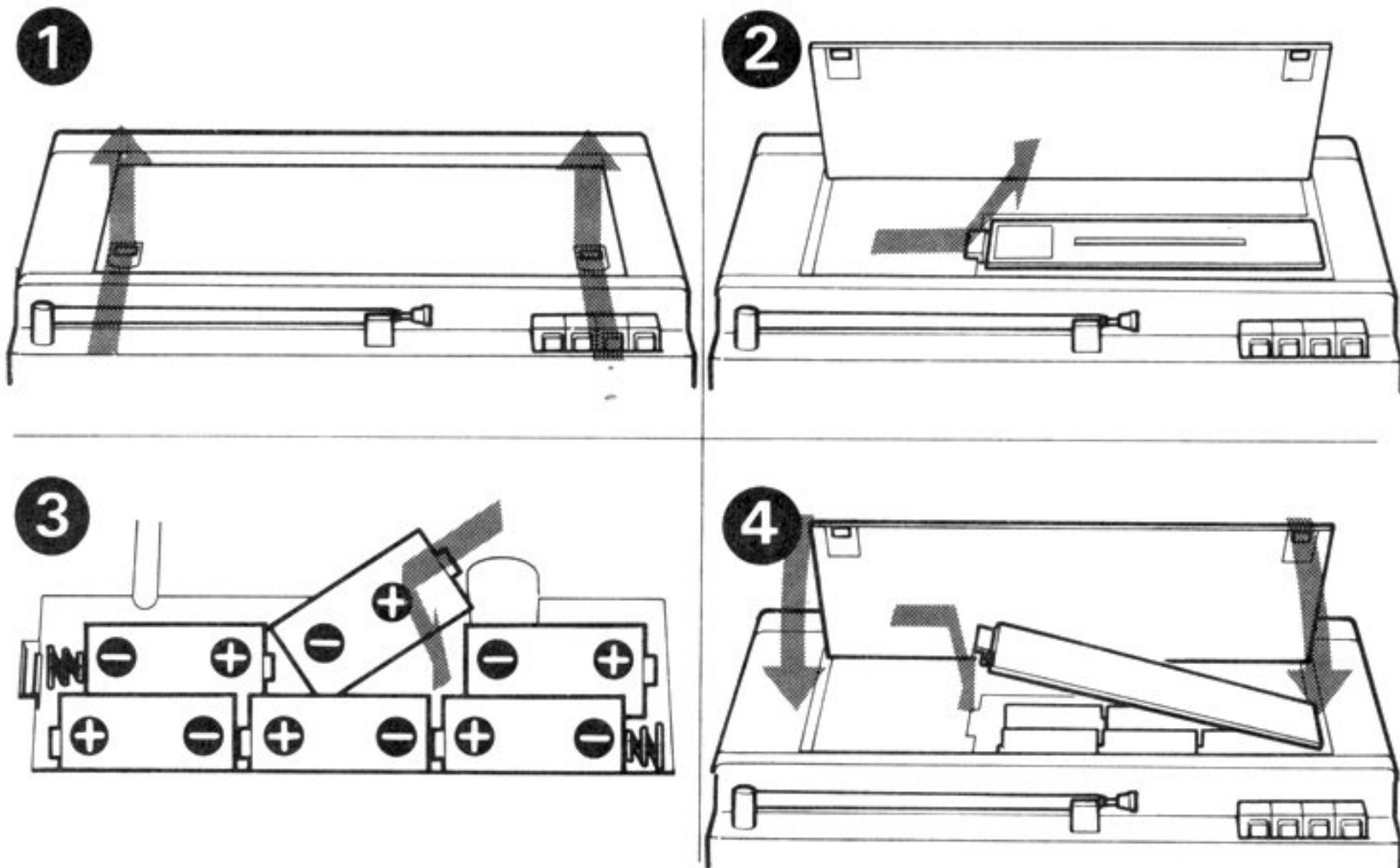
Nach Einstellung der Betriebsspannung verbinden Sie das mitgelieferte Netzkabel, wie in der Abbildung gezeigt.



● Wenn das Netzkabel mit der Netzanschlußbuchse [AC IN] verbunden ist, werden die eingelegten Batterien automatisch abgeschaltet.

BATTERIEN

Einsetzen der Batterie



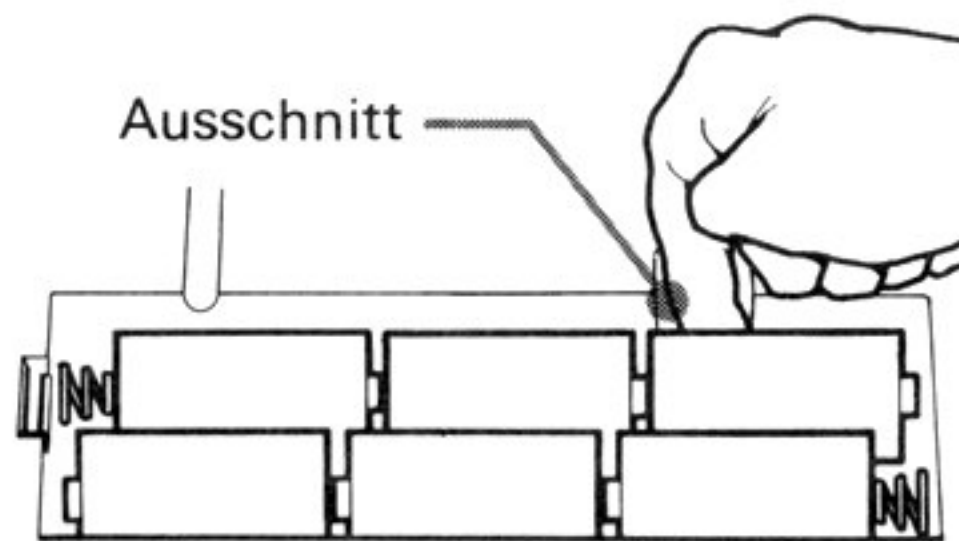
Drücken Sie die zwei Verriegelungsplättchen an der oberen Seite und öffnen Sie den Deckel.

- Zum Verschließen drücken Sie ihn, bis er klickt.
- ② Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs ab.
- ③ Legen Sie sechs Monozellen (IEC-Batteriebezeichnung R20) mit richtiger Polarität wie angezeigt ein.
- Drücken Sie die flachen Seiten der Batterien (-) gegen die Federn.
- ④ Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs und dann den Deckel des Gerätes.

● Das Gerät kann nicht über die eingelegten Batterien betrieben werden, solange es mit dem Netzkabel oder dem Autobatteriekabel verbunden ist.

● Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt oder hauptsächlich an anderen Stromquellen betrieben werden soll, um Schaden durch Auslaufen der Batterien oder Korrosion zu verhindern.

● Der Ausschnitt erleichtert das Herausnehmen der Batterien.



Prüfen des Batteriezustandes

Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät (Radioschalter [RADIO] auf ON), die Beleuchtungs-/Batterieprüftaste [LIGHT/BATT] und überprüfen Sie den Zeigerausschlag der Signalstärke/Batterieanzeige [TUNING/BATT INDICATOR]. Wenn sich der Zeiger außerhalb der grünen Zone befindet, müssen alle Batterien ersetzt werden.

● Die Batterien sollten beim verwendeten Wellenbereich und/oder bei der verwendeten Betriebsart geprüft werden.

● Bei KW-Empfang erschöpfen die Batterien schneller als bei anderen Wellenbereichen.



guter Batteriezustand

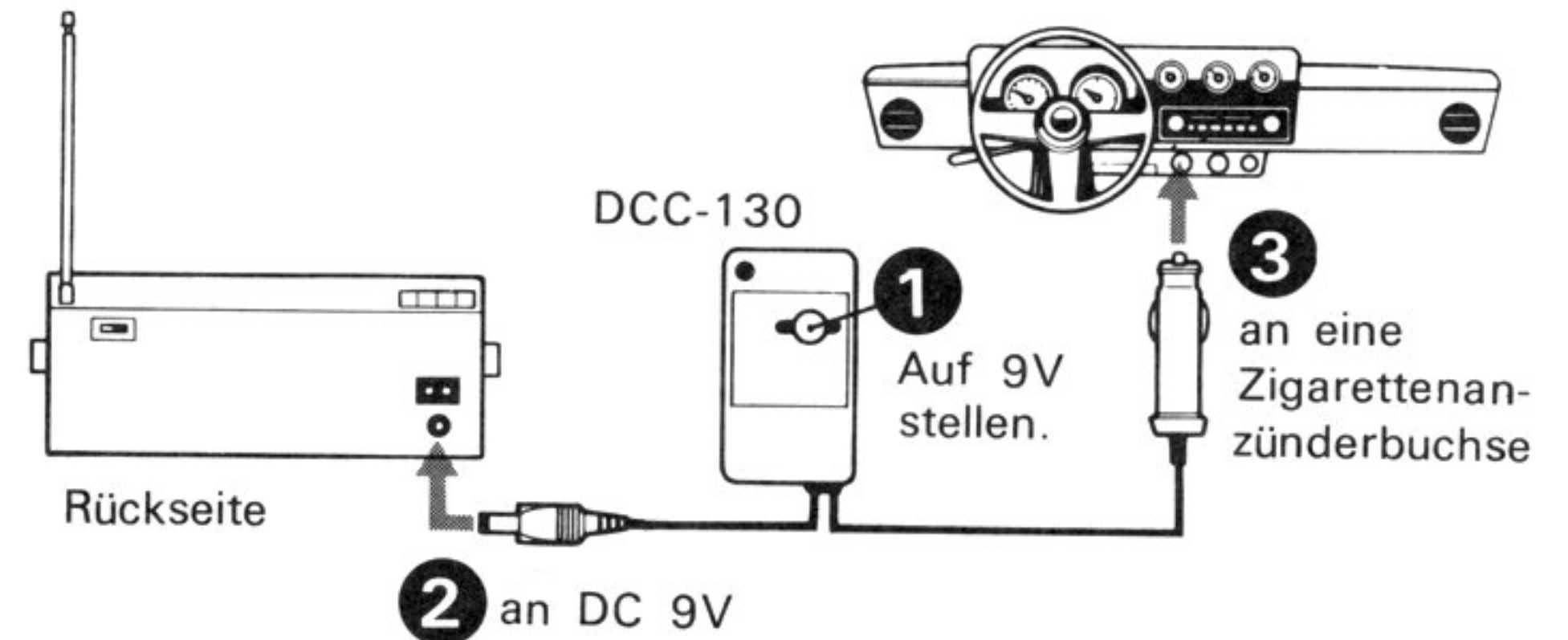


Batterien auswechseln.

12 V AUTOBATTERIE

Verbinden Sie die Buchse [DC 9 V] des Gerätes mit Hilfe des Sony Autobatteriekabels DCC-130 (gesondert lieferbar) mit der Zigarettenanzünderbuchse Ihres Wagens. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des DCC-130.

● Achten Sie vor dem Anschließen des Gerätes darauf, die Ausgangsspannung des Autobatteriekabels auf 9 V zu stellen.



● Eventuell eingesetzte Batterien schalten sich automatisch ab, wenn das Autobatteriekabel an die Buchse [DC 9 V] angeschlossen wird.

LAGE UND FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE

Siehe Photos auf Seite 3.

Symbole an der Frontplatte

- für UKW-Empfang
- für MW-Empfang
- für KW-Empfang (einschl. SSB/CW-Empfang)

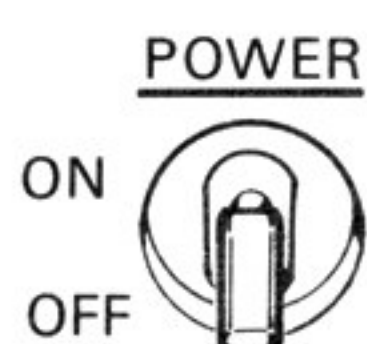
Keine Bezeichnung für jeweiligen Wellenbereich

① **Beleuchtungs-/Batterieprüftaste [LIGHT/BATT]:** Bei Batteriebetrieb diese Taste drücken, um den Batteriezustand zu überprüfen (siehe Seite 25). Wenn diese Taste bei Gleichstrombetrieb gedrückt wird, werden Abstimm-/Batterieanzeige [TUNING/BATT INDICATOR], Abstimmskalen und KW-Vorabstimmkala ungefähr 20 Sekunden lang beleuchtet, wonach die Beleuchtung automatisch erlischt.

② **RADIO-Schalter:** Zum Einschalten des Radios auf ON (Ein) und zum Ausschalten auf STANDBY (Betriebsbereitschaft) stellen. Wird der Schalter bei Netzstrombetrieb auf ON (Ein) gestellt, werden Abstimm-/Batterieanzeige [TUNING/BATT INDICATOR], Abstimmskalen und KW-Vorabstimmkala beleuchtet.

Ausführung für Kanada: Der RADIO-Schalter ist durch den Netzschalter [POWER] ersetzt. Siehe rechts.

Die Stellung STANDBY ist durch OFF ersetzt.



③ **AM-Frequenzzählertaste [AM FREQUENCY DISPLAY]:** Bei MW- oder KW-Empfang (einschl. SSB/CW-Empfang) diese Taste drücken, um den MW/KW-Frequenzzähler nach dem Abstimmen auszuschalten. Die Batterielebensdauer ist bei ausgeschaltetem Zähler länger.

Um den Frequenzzähler erneut einzuschalten, die Taste drücken.

④ **Abstimm-/Batterieanzeige [TUNING/BATT INDICATOR]:** Zeigt bei eingeschaltetem Radio den Abstimmzustand und bei gedrückter Beleuchtungs-/Batterieprüftaste [LIGHT/BATT] den Batteriezustand.

⑤ **Wellenbereichswahltasten [BAND SELECTOR]:** Vor dem Abstimmen die Taste des gewünschten Wellenbereichs drücken und sie einrasten lassen. Die eingerastete Taste wird durch Druck auf die andere Taste freigegeben.

FM: für UKW-Empfang

MW: für MW-Empfang

SW: für KW-Empfang (einschl. SSB/CW-Empfang)

⑥ **UKW-Anzeige [FM]:** Leuchtet auf, wenn die Taste [FM BAND SELECTOR] gedrückt wird.

⑦ **UKW-Abstimmknopf und UKW-Abstimmkala:** Wird nur für den UKW-Empfang verwendet. Auf den gewünschten UKW-Sender ab, dessen Frequenz auf der Abstimmkala angegeben ist. Achten Sie darauf, daß der Zeiger der Anzeige [TUNING/BATT INDICATOR] so weit wie möglich nach rechts ausschlägt.

⑧ **AFC (Automatische Frequenzkontrolle)-Schalter:** Wird nur für den UKW-Empfang verwendet. Auf OFF (Aus) stellen, den gewünschten UKW-Sender genau einstellen und danach diesen Schalter auf ON (Ein) stellen. Dadurch ist ein stabiler UKW-Empfang gewährleistet.

⑨ **Betriebsartenwähler [MODE]:** Bei MW- oder KW-Empfang (einschl. SSB/CW-Empfang) die gewünschte Betriebsart vor dem Abstimmen wählen.

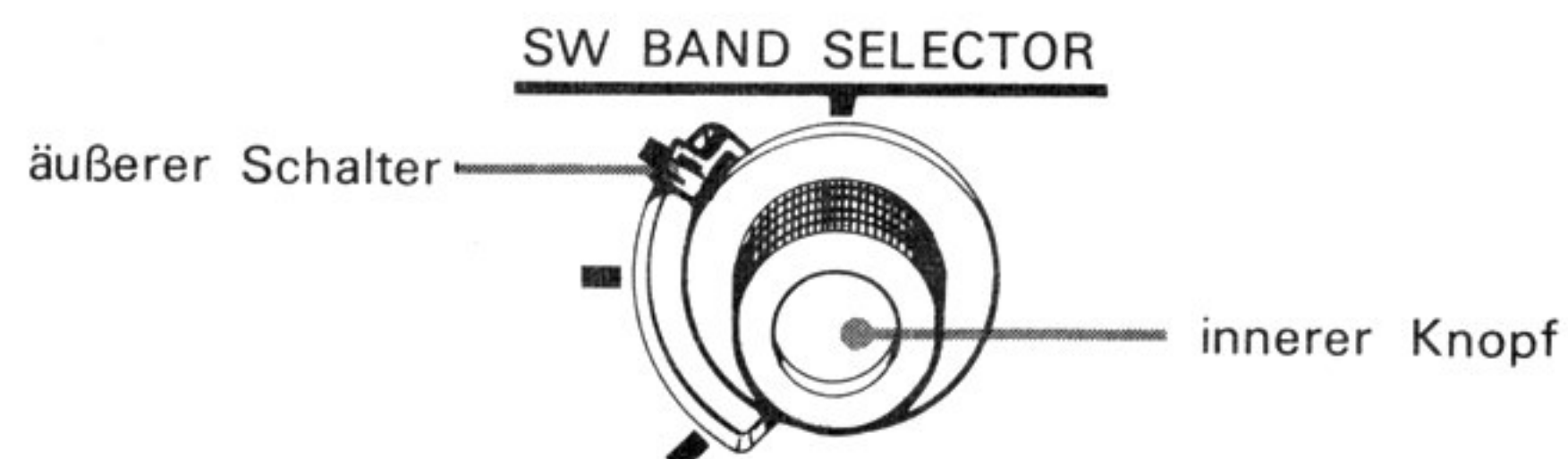
WIDE (Breit): Für MW- oder normalen KW-Rundfunkempfang bei guten Bedingungen. Bei dieser Stellung ergibt sich optimale Klangqualität.

NARROW (Schmal): Diese Stellung verwenden, wenn bei MW- oder gewöhnlichem KW-Rundfunkempfang Rauschen oder Interferenz auftritt. Ein klarer Empfang läßt sich erzielen, da die Bandbreite schmaler wird.

USB: Für den Empfang des oberen Seitenbandes.

LSB/CW: Für den Empfang des unteren Seitenbandes und CW-Signalen.

⑩ **KW-Frequenzbereichswähler [SW BAND SELECTOR]:** Damit den gewünschten KW-Frequenzbereich (MHz) einstellen. 0, 10, 20 mit dem äußeren Schalter und 0 bis 9 mit dem inneren Knopf einstellen. Die Summe der mit diesen Wählern gewählten Zahlen geben die Frequenz des Empfangsbereichs (1—29 MHz) an. ● Diese Wähler sind so ausgelegt, daß sie nicht gleichzeitig auf 0 einrasten.



⑪ **AM-HF-Verstärkungsregler [AM RF GAIN]:** Wird für MW- und KW-Empfang (einschl. SSB/CW-Empfang) verwendet. Diesen Regler normalerweise auf MAX stellen. Wenn bei Empfang eines sehr starken Senders, wie z.B. eines Ortsenders, der Ton verzerrt ist, diesen Regler entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis ein verzerrungsfreier Empfang erzielt wird.

● Wird der Regler bei normalen Empfangsverhältnissen entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht, kann es vorkommen, daß kein Ton zu hören oder dieser zu leise.

⑫ **MW/KW-Frequenzzähler:** Bei MW- oder KW-Empfang kann die Empfangsfrequenz auf diesem Zähler auf einen Blick abgelesen werden. Die Frequenz wird in kHz angezeigt. Für den KW-Empfang, die linken ein bzw. zwei Ziffern (MHz-Bereich) mit den Wählern [SW BAND SELECTOR] und die rechten drei Ziffern mit dem MW/KW-Abstimmknopf einstellen.

⑬ **KW-Vorabstimmknopf [SW PRESELECTOR] und KW-Vorabstimmkala:** Wird bei KW-Empfang (einschl. SSB/CW-Empfang) verwendet. Vor der eigentlichen Senderabstimmung sollte der KW-Vorabstimmknopf so eingestellt werden, daß der Zeiger der Vorabstimmkala auf die ungefähre Senderfrequenz zeigt. Die Vorstufenkreise sind dann auf optimalen Empfindlichkeit abgeglichen. Nach der Senderabstimmung den Vorabstimmknopf nochmals für optimalen Empfang nachstimmen.

⑭ **MW/KW-Abstimmknopf [MW/SW TUNING DIAL] und MW/KW-Abstimmkala:** Verwendet für MW- oder KW-Empfang (einschl. SSB/CW-Empfang). Zur Wahl der Frequenz des gewünschten Senders den Knopf so drehen, daß der Zeiger der Abstimm-/Batterieanzeige [TUNING/BATT INDICATOR] möglichst weit nach rechts ausschlägt, und dabei die Abstimmkala und den Frequenzzähler beobachten.

Für den KW-Empfang, zuerst den gewünschten KW-Wellenbereich (MHz) mit den Wählern [SW BAND SELECTOR] und dann 0 bis 999 kHz mit diesem Knopf einstellen.

⑮ **Reglierknopf der Abstimmkala [SCALE ADJ]:** Damit können Sie die Eichung der MW/KW-Abstimmkala korrigieren. Wenn die auf der Abstimmkala angezeigte Frequenz nicht mit der des Frequenzzählers übereinstimmt, diesen Knopf drehen, um den Zeiger der Abstimmkala auf die exakte Frequenz einzustellen.


⑯ **Kopfhörerbuchse [HEADPHONES]:** Zum Hören mit einem 8-Ohm-Kopfhörer. Der über den Kopfhörer wiedergegebene Ton ist monaural. Bei Anschluß des Kopfhörers werden Lautsprecher und Ohrhörer (falls angeschlossen) automatisch abgeschaltet.

⑰ **Höhen- und Baßregler [TREBLE und BASS TONE]:** Im Uhrzeigersinn drehen, um Höhen oder Bässe anzuheben.

⑱ **Lautstärkeregler [VOLUME]:** Im Uhrzeigersinn drehen, um die Lautstärke zu erhöhen.

⑲ **Ohrhörerbuchse [EARPHONE Ⓣ]:** Zum Hören mit einem Ohrhörer. Bei Anschluß des Ohrhörers wird der Lautsprecher automatisch abgeschaltet.

● Bei Anschluß vom Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse [HEADPHONES] ist kein Ton über den Ohrhörer zu hören.

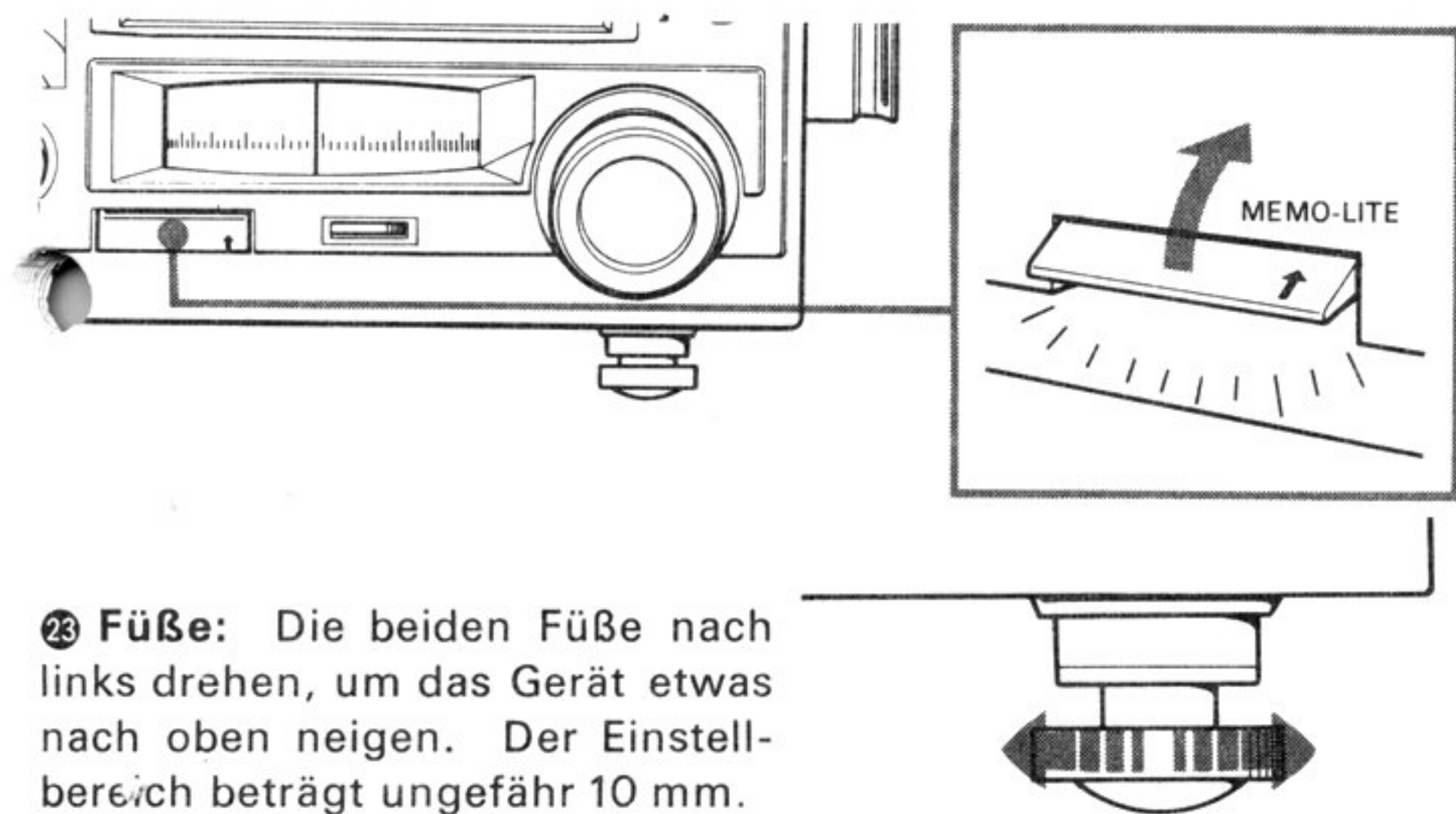
20 **Aufnahme-Ausgangsbuchse [REC OUT 

● Die Lautstärke- oder Klangfarbeneinstellung des Radios hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.**

21 **Zeitschalter-Eingangsbuchse [TIMER 

Sony stellt zurzeit keine derartigen Zeitschaltuhr her.**

22 **Notizenlampe [MEMO-LITE]**: Wenn der Deckel bei eingeschaltetem Gerät angehoben wird, beleuchtet die Lampe den Platz vor dem Gerät. Diese Lampe ist sehr praktisch, um bei Dunkelheit Notizen zu machen, Notizen zu lesen usw.



23 **Füße**: Die beiden Füße nach links drehen, um das Gerät etwas nach oben neigen. Der Einstellbereich beträgt ungefähr 10 mm.

24 **Deckel**: Diesen zum Einsetzen der Batterien durch Drücken der beiden Zungen in Richtung der Dreiecksmarken auf den Zungen öffnen.

25 **Zubehörfach**: Zubehöre z.B. Kappe des UHF-Anschlusses, Ohrhörer usw. in diesem Fach aufbewahren.


Achtung: Bewahren Sie keine metallenen Gegenstände wie z.B. Antennenklemmenstifte in diesem Fach auf, da sie Kurzschluß verursachen können, wenn sie in das nebenstehende Batteriefach eindringen.


26 **Batteriefach**: Siehe Seite 25.

27 **Batteriefachdeckel**

28 **Teleskopantenne**: Wird für UKW- und KW-Empfang (einschließlich SSB/CW-Empfang) verwendet. Für MW-Empfang wird die eingebaute Ferritstabantenne verwendet.

29 **UHF-Anschluß**: Für den Anschluß einer mit einem UHF-Stecker versehenen KW-Außenantenne. Siehe Seite 31.

30 **KW-Antennenanschlüsse**: Zum Anschließen einer Außenantenne für KW-Empfang (einschl. SSB/CW-Empfang). Der Anschluß [

31 **MW-Antennenanschlüsse**: Zum Anschließen einer Außenantenne für MW-Empfang. Der Anschluß [

32 **KW-Antennenwähler [SW-ANT]**: Bei KW-Empfang (einschl. SSB/CW-Empfang) an diesem Wähler die gewünschte Antenne wählen. Für Verwendung der Teleskopantenne auf ROD und für Verwendung einer KW-Außenantenne auf EXT stellen.

33 **Griffe**: Zum Tragen des Radios.

34 **Spannungswähler**: Siehe Seite 24.

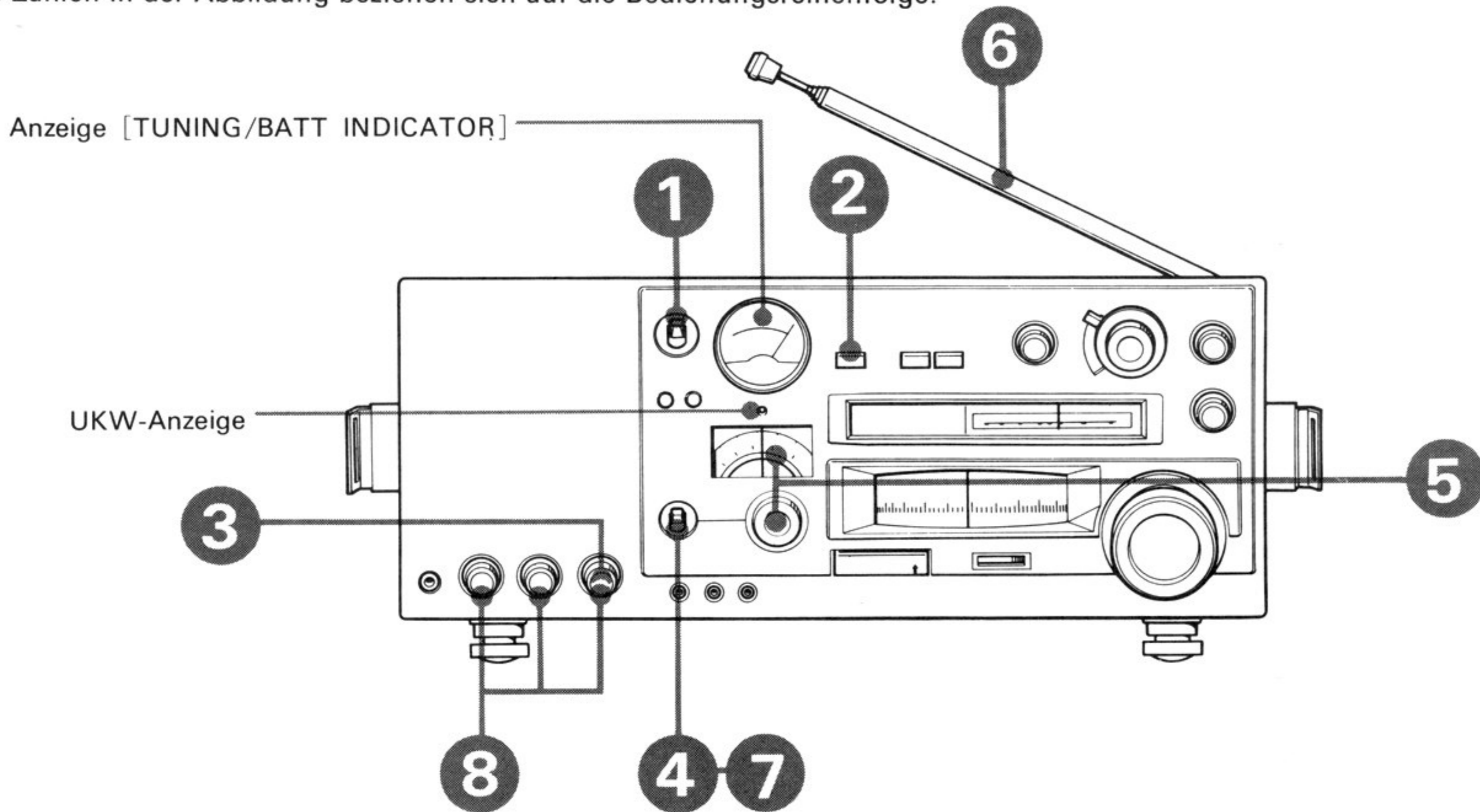
(Ausführung für Kanada besitzt einen Spannungswähler im Geräteinneren.)

35 **Netzanschlußbuchse [AC IN]**: Für Betrieb über Netzstrom. Siehe Seite 24.

36 **Gleichstrom-Anschlußbuchse [DC 9 V]**: Für Betrieb über eine Autobatterie. Siehe Seite 25.

UKW-EMPFANG

- Die Zahlen in der Abbildung beziehen sich auf die Bedienungsreihenfolge.



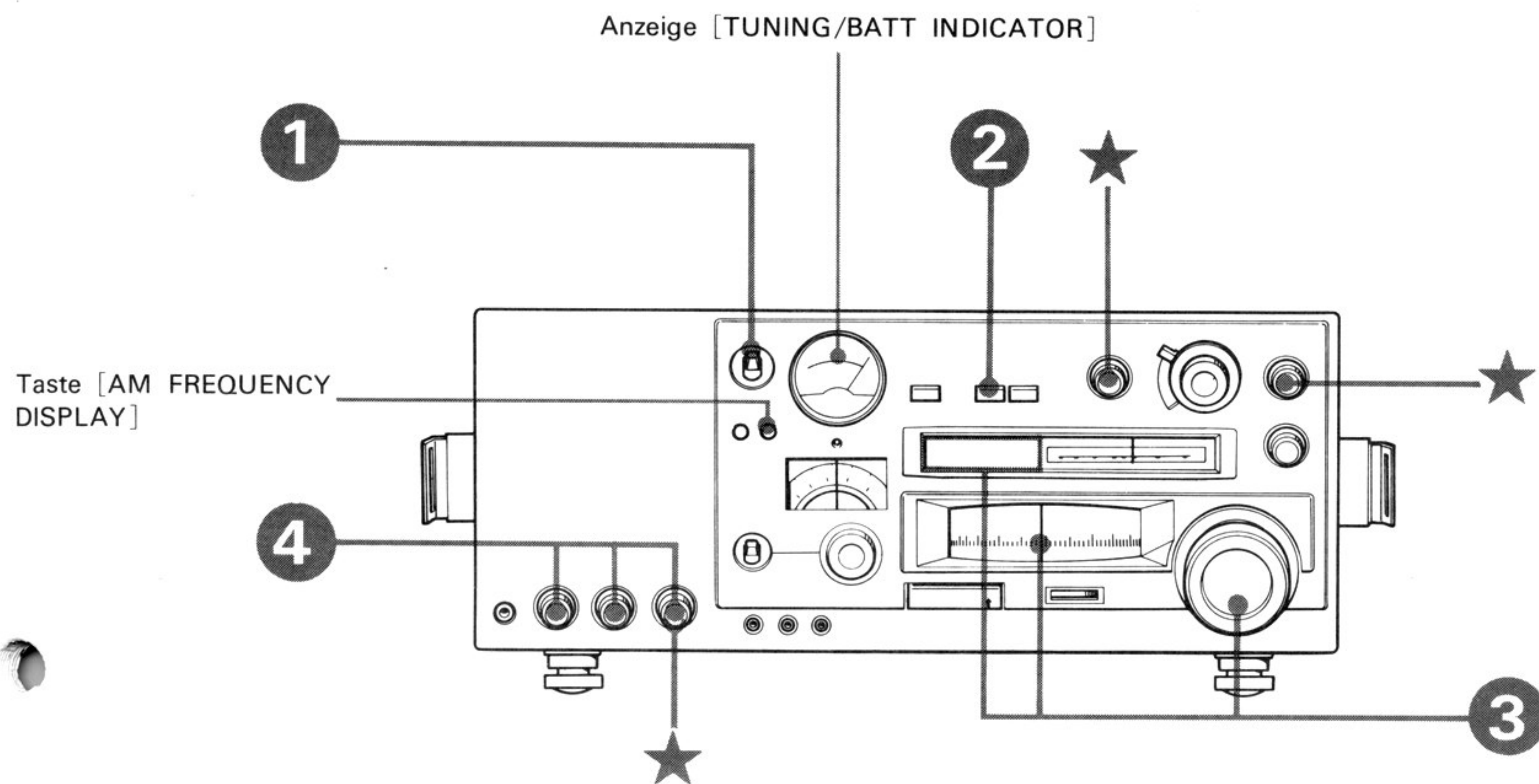
- 1 Den RADIO-Schalter auf ON stellen.
- 2 Nach Verwendung darauf achten, den Schalter auf STANDBY zu stellen.

Ausführung für Kanada: Den Netzschalter [POWER] einschalten. Nach Verwendung den Netzschalter ausschalten.

- 3 Die Taste [FM] drücken. Die UKW-Anzeige [FM] leuchtet auf.
- 4 Den Lautstärkereglern [VOLUME] etwas im Uhrzeigersinn drehen, bis der Ton zu hören ist.
- 5 Den AFC-Schalter auf OFF stellen.
- 6 Den UKW-Abstimmknopf zum Einstellen des gewünschten Senders so drehen, daß der Zeiger der Abstimm-/Batterieanzeige [TUNING/BATT INDICATOR] möglichst weit nach rechts ausschlägt, und dabei die UKW-Abstimmkala beobachten.
- 7 Die Teleskopantenne herausziehen und deren Länge, Richtung und Winkel auf den besten Empfang einstellen.
- 8 Den AFC-Schalter auf ON stellen.
- 9 Wenn ein äußerst starker Sender neben dem gewünschten Sender liegt, kann die Abstimmung beeinflußt werden, wenn der AFC-Schalter auf ON steht. Stellen Sie den Schalter in diesem Fall auf OFF.
- 10 Die Lautstärke und Klangfarbe wunschgemäß einstellen.

MW-EMPFANG

● Die Zahlen in der Abbildung beziehen sich auf die Bedienungsreihenfolge.



★ Die mit ★ bezeichneten Bedienelemente wie nachstehend angeben einstellen.

- Den Lautstärkereglerschieber [VOLUME] etwas im Uhrzeigersinn drehen, bis der Ton zu hören ist.
- Den Betriebsartenwähler [MODE] auf WIDE stellen.
- Den AM-HF-Verstärkungsregler [AM RF GAIN] bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn auf MAX drehen.

① Den RADIO-Schalter auf ON stellen.

● Nach Verwendung den Schalter auf STANDBY stellen.

Ausführung für Kanada: Den Netzschalter [POWER] einschalten. Nach Verwendung den Netzschalter ausschalten.

② Die Taste [MW] drücken. Der MW/KW-Frequenzzähler schaltet sich ein.

③ Den Abstimmknopf [MW/SW TUNING DIAL] zum Einstellen des gewünschten Senders so drehen, daß der Zeiger der Abstimm-/Batterieanzeige [TUNING/BATT INDICATOR] möglichst weit nach rechts ausschlägt, und dabei die MW/KW-Abstimmkala und/oder Digitalanzeige des Frequenzzählers beobachten.

④ Die Lautstärke und Klangfarbe wunschgemäß einstellen.

● Beim Auftreten von Rauschen oder Interferenz den Betriebsartenwähler [MODE] auf NARROW stellen.

● Wenn das empfangene Sendersignal zu stark und dadurch Störungen auftreten, den AM-HF-Verstärkungsregler [AM RF GAIN] entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis ein verzerrungsfreier Ton erzielt wird. Wird dieser Regler für normalen Empfang entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht, kann es vorkommen, daß der Ton nicht zu hören oder zu leise ist.

● Für MW-Empfang wird die eingebaute Ferritstabantenne verwendet. Da die Antenne eine Richtwirkung aufweist, das Gerät erforderlichenfalls für optimalen Empfang horizontal drehen. Falls der Empfang mit dieser Antenne nicht zufriedenstellend ist, einen Antennendraht und evtl. auch den Erdleitungsdraht an die MW-Antennenklemmen anschließen. Einzelheiten über den Außenantennenanschluß sind auf Seite 31 angegeben.

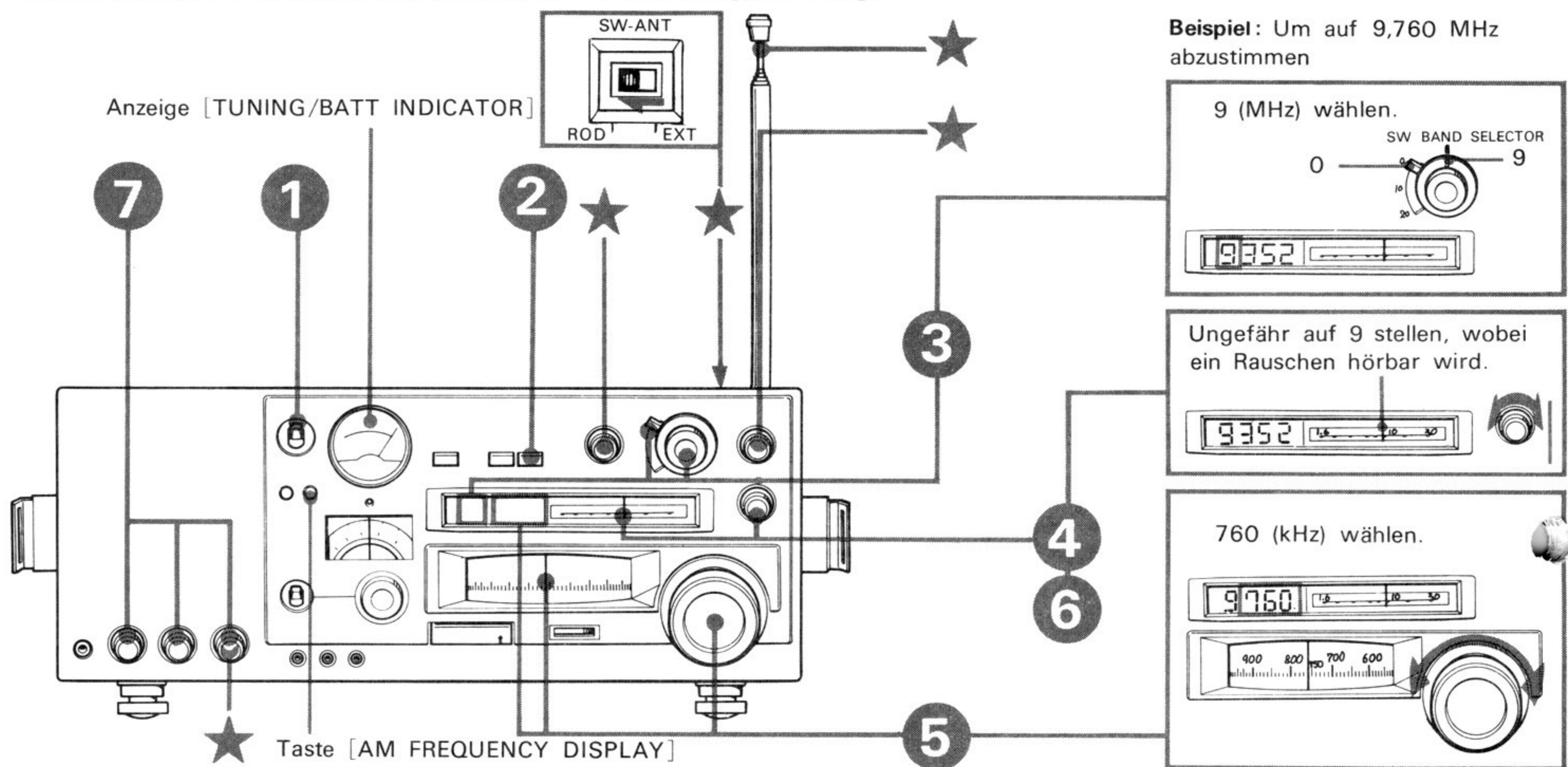
● Nach der Abstimmung die AM-Frequenzzählertaste [AM FREQUENCY DISPLAY] drücken, um einen übermäßigen Batterie-stromverbrauch zu verhindern. Um den Frequenzzähler erneut einzuschalten, diese Taste noch einmal drücken.

KW UND SSB/CW-EMPFANG

Der mitgelieferte Kurzwellenföhler „Short Wave Guide“ bietet eine allgemeine Übersicht über die KW-Sender.

NORMALER KW-EMPFANG

● Die Zahlen in der Abbildung beziehen sich auf die Bedienungsreihenfolge.



Beispiel: Um auf 9,760 MHz abzustimmen

★ Die mit ★ bezeichneten Bedienelemente wie nachstehend angegeben einstellen.

- Den Lautstärkereger [VOLUME] etwas im Uhrzeigersinn drehen, bis der Ton zu hören ist.
- Den Betriebsartenwähler [MODE] auf WIDE stellen.
- Den AM-HF-Verstärkungsregler [AM RF GAIN] bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn auf MAX drehen.
- Die Teleskopantenne ganz herausziehen und senkrecht stellen.
- Darauf achten, den KW-Antennenwähler [SW-ANT] an der Rückwand auf ROD zu stellen.

① Den RADIO-Schalter auf ON stellen.

● Nach Verwendung den Schalter auf STANDBY stellen.

Ausführung für Kanada: Den Netzschalter [POWER] einschalten. Nach Verwendung den Netzschalter ausschalten.

② Die Taste [SW] drücken. Der MW/KW-Frequenzzähler schaltet sich ein.

③ Den gewünschten Wellenbereich (1 bis 29 MHz) mit den Wählern [SW BAND SELECTOR] wählen.

④ Den KW-Vorabstimmknopf so drehen, daß der Zeiger der KW-Vorabstimmkala ungefähr auf den Empfangsbereich (MHz) zeigt, wobei ein Rauschen hörbar wird.

⑤ Den Abstimmknopf [MW/SW TUNING DIAL] zum Einstellen des gewünschten Senders langsam so drehen, daß der Zeiger der Abstim-/Batterieanzeige [TUNING/BATT INDICATOR] möglichst weit nach rechts ausschlägt, und dabei die Frequenzzähleranzeige beobachten.

⑥ Den KW-Vorabstimmknopf [SW PRESELECTOR] genau einstellen, so daß optimaler Empfang erzielt wird.

⑦ Die Lautstärke und Klangfarbe wunschgemäß einstellen.

● Beim Auftreten von Rauschen und Interferenz den Betriebsartenwähler [MODE] auf NARROW stellen.

● Wenn das empfangene Sendersignal zu stark und der Klang verzerrt ist, den AM-HF-Verstärkungsregler [AM RF GAIN] entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis ein verzerrungsfreier Klang erzielt wird. Wird dieser Regler für normalen Empfang entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht, kann es vorkommen, daß der Ton nicht zu hören oder zu leise ist.

● Falls der Empfang mit der Teleskopantenne nicht zufriedenstellend ist, eine Außenantenne anschließen. Einzelheiten über den Außenantennenanschluß sind auf Seite 31 angegeben.

● Nach der Abstimmung die AM-Frequenzzählertaste [AM FREQUENCY DISPLAY] drücken, um einen übermäßigen Batterie-stromverbrauch zu verhindern. Um den Frequenzzähler erneut einzuschalten, diese Taste noch einmal drücken.

Anmerkungen

● Infolge des Empfangs innerer Störsignale (Empfang der durch die eingebauten Oszillatoren erzeugten Frequenz) schlägt der Zeiger der Abstim-Batterieanzeige [TUNING/BATT INDICATOR] bei 10 MHz, 18,6 MHz, 20 MHz oder 30 MHz aus und der Empfang jener Frequenz kann schwierig sein. Bei Verwendung einer Außenantenne werden diese Störsignale unterdrückt.

● Darauf achten, den KW-Vorabstimmknopf [SW PRESELECTOR] auf die gewünschte Empfangsfrequenz einzustellen. Ist er auf das doppelte, die Hälfte oder ein Drittel der Empfangsfrequenz eingestellt, so kann es evtl. zu Störungen von anderen Sendern kommen, und kein einwandfreier Empfang mehr möglich sein.

● Bei Einstellung der KW-Wellenbereichswähler [SW BAND SELECTOR] auf 1 MHz können MW-Sender im Bereich von 1.000—1.600 kHz eingestellt werden, wobei jedoch die Empfindlichkeit geringer ist. Um den besten MW-Empfang zu erzielen, die Bedienungsschritte im Abschnitt „MW-Empfang“ auf Seite 29 ausführen.

SSB (EINSEITENBAND)/CW (TELEGRAFIE)-EMPFANG

Die Einstellung für den SSB- und CW-Empfang erfolgt auf dieselbe Weise wie für den normalen KW-Empfang, außer den folgenden Bedienungsschritten.

● Den Betriebsartenwähler [MODE] je nach den zu empfangenden Signalen auf USB (Oberes Seitenband) oder LSB/CW (Unteres Seitenband/Telegrafie).

● Bei Einstellung des Betriebsartenwählers [MODE] auf USB oder LSB/CW werden die Zahlen des Frequenzzählers um 2 kHz berichtigt, damit die Zähleranzeige die Trägerfrequenz, d.h. die Nennfrequenz eines Einseitenbandsignals, anzeigt.

● Beim Einstellen eines Senders den Abstimmknopf [MW/SW TUNING DIAL] langsamer als bei der normalen KW-Abstimmung drehen.

ANSCHLUSS DER AUSSENANTENNEN

In einem Stahlbetongebäude, einem bergigen Gebiet oder weit vom Sender entfernt kann es vorkommen, daß der Empfang nicht zufriedenstellend ist. In diesem Falle ist die Verwendung einer Außenantenne zu empfehlen.

Anmerkungen

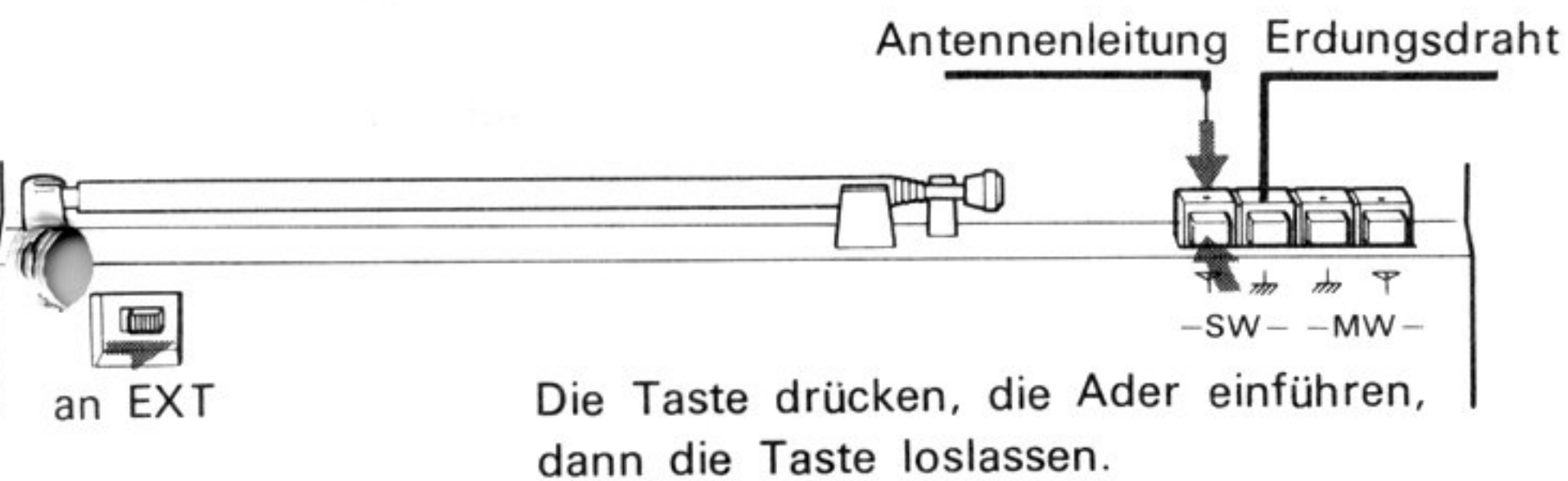
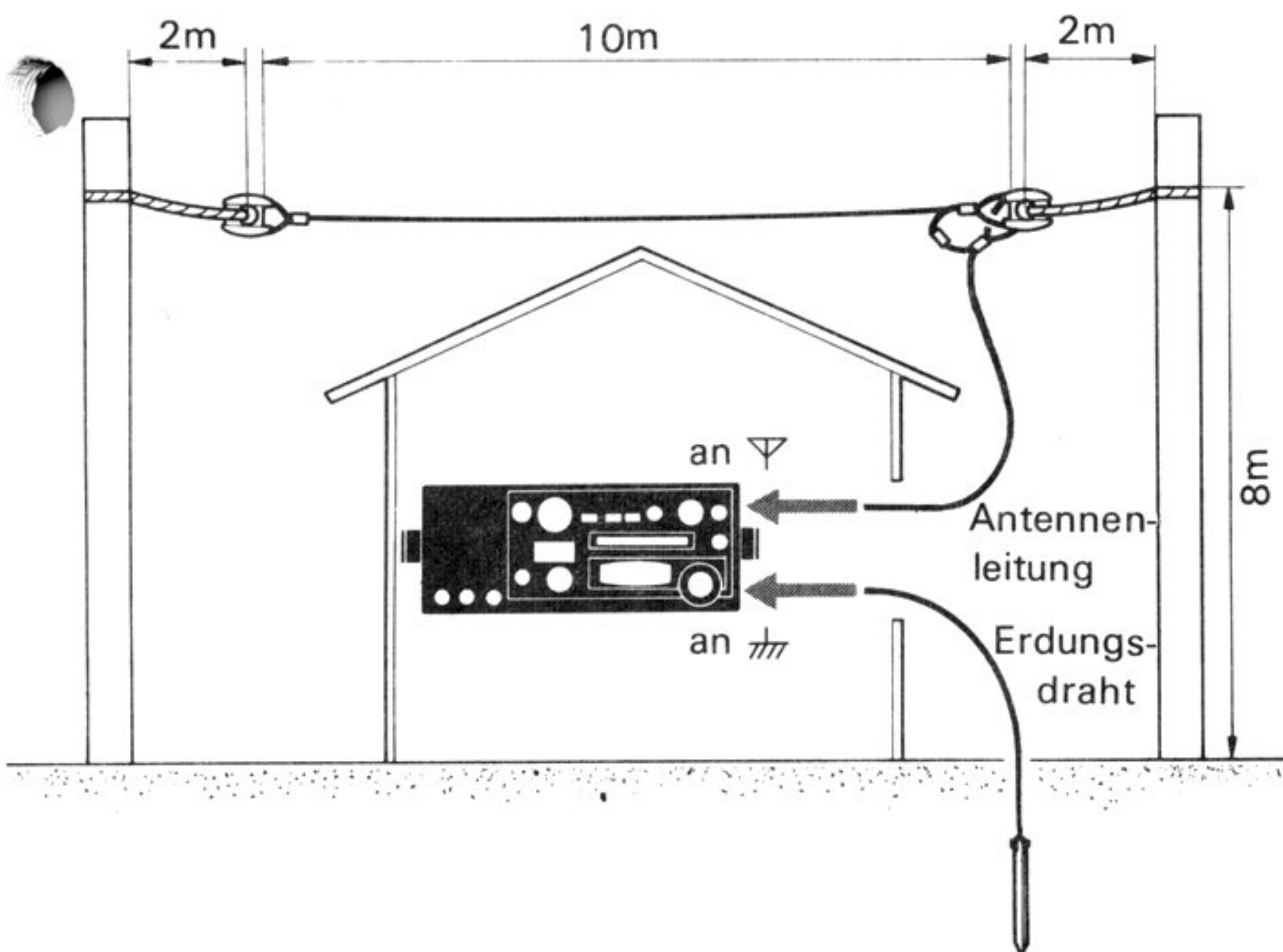
- Die Verwendung eines geeigneten Blitzableiters ist empfehlenswert, wenn die Antennen im Freien ausgespannt wird.
- Um Feuer zu verhüten, den Erdleitungsdraht niemals an ein Gasrohr anschließen.

FÜR KW-EMPFANG

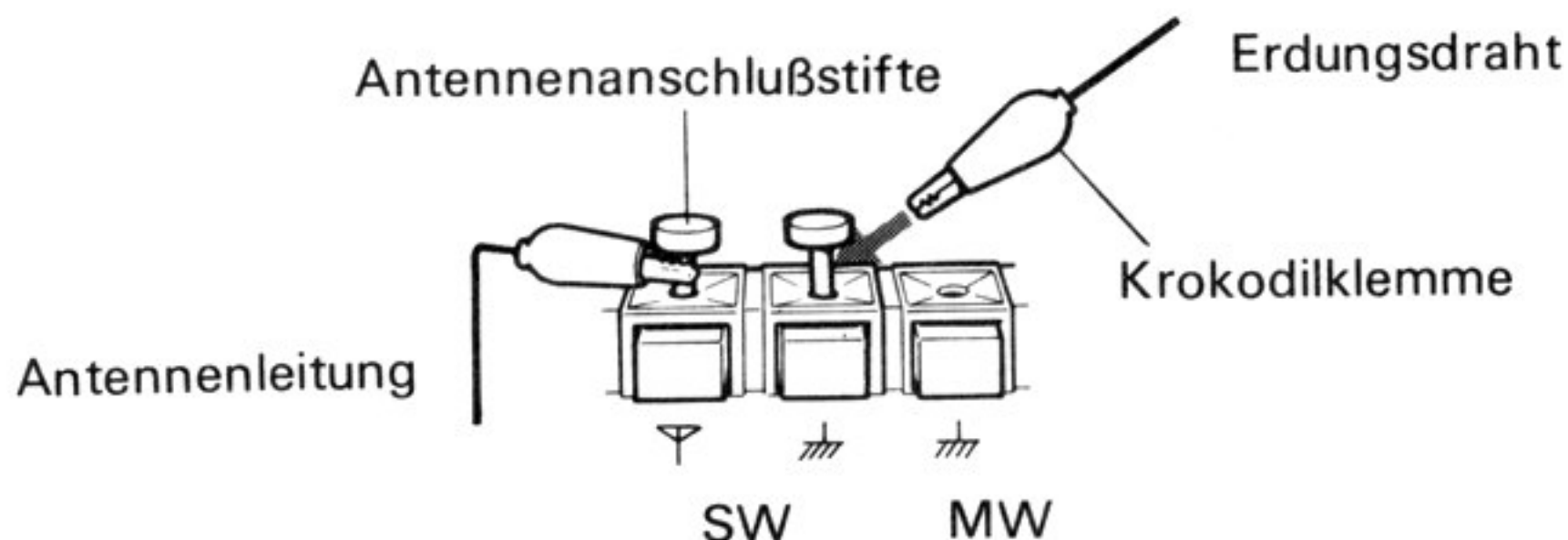
Irgendeine im Handel erhältliche Außenantenne gemäß Abbildung an die KW-Antennenanschlüsse an der Rückwand anschließen.

- In diesem Falle den KW-Antennenwähler [SW-ANT] an der Rückwand auf EXT stellen und die Teleskopantenne einschieben.

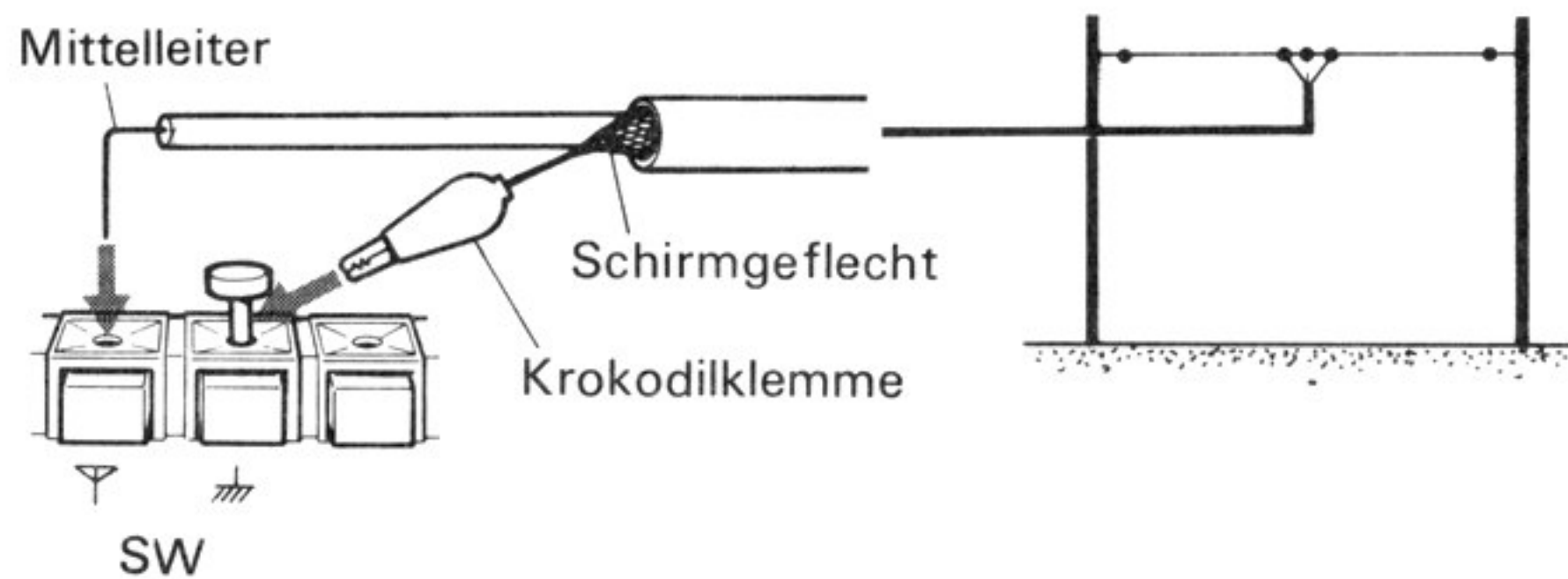
Antennendrahtanschluß



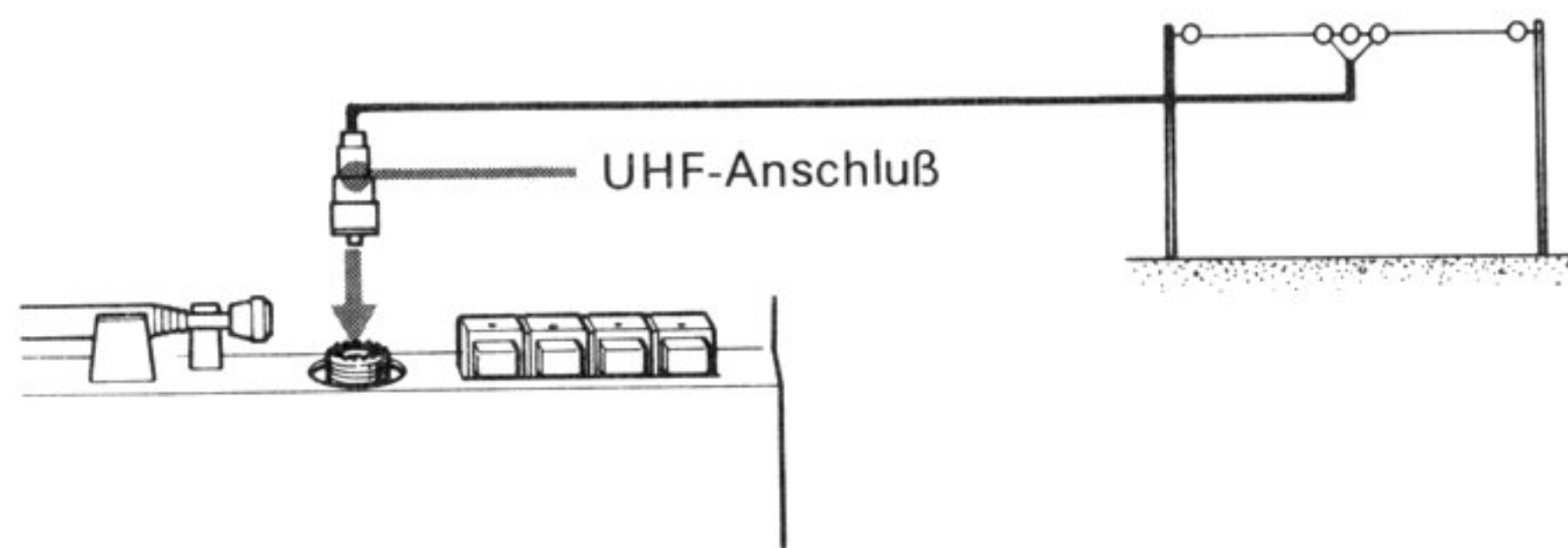
Falls der Antennendraht mit einer Krokodilklemme ausgestattet ist, die mitgelieferten Antennenanschlüßstifte gemäß Abbildung verwenden.



Anschluß des 75-Ohm-Koaxialkabels



Falls das Koaxialkabel mit einem UHF-Stecker ausgestattet ist, diesen in den UHF-Anschluß an der Rückwand des Gerätes stecken.

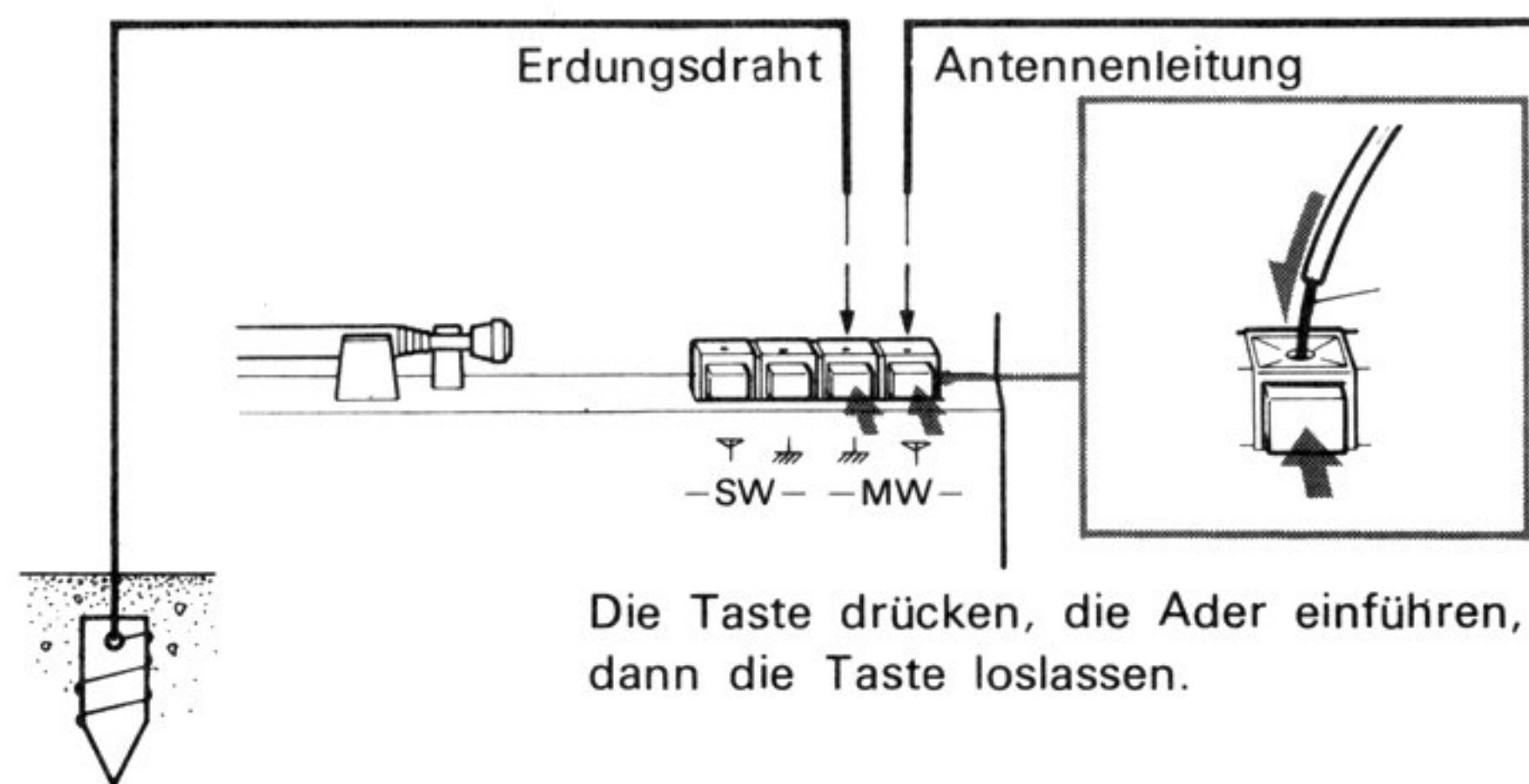


Zur Beachtung: Wenn zwei KW-Außenantennen gleichzeitig an die KW-Antennenanschlüsse und den UHF-Anschluß angeschlossen werden, ist die Leistung der Antennen geringer und Störungen können auftreten. Nur eine Außenantenne für KW-Empfang anschließen.

FÜR MW-EMPFANG

Schließen Sie einen mindestens 5 m langen Antennendraht an den Anschluß [▽] der MW-Antennenanschlüsse auf der Rückseite des Radios an. Leiten Sie den Draht möglichst ins Freie.

Der Anschluß einer Erdung beseitigt Brummen und Rauschen und sorgt für besseren Empfang. Verbinden Sie ein Ende des Erdungsdrahtes mit dem Anschluß [⚡], und das andere Ende direkt mit einer geeigneten Erde.



AUSSENANTENNEN UND ERDUNG

Für KW-Empfang

Normalerweise ist die Teleskopantenne des Gerätes ausreichend für den Empfang brauchbarer Signale. Die Verwendung einer Außenantenne verbessert jedoch den Empfang schwacher Signale weitgehend und sorgt für besseren KW-Empfang, wenn sich das Gerät in einem Stahlbetongebäude befindet.

Idealerweise sollte die Länge des Antennendrahtes auf die Empfangsfrequenz abgestimmt werden. Obwohl Sie wahrscheinlich viele verschiedene Frequenzen empfangen werden, sollten Sie die Antennenlänge nach der hauptsächlich empfangenen Wellenlänge auswählen.

Beziehen Sie sich für die Bestimmung der Antennenlänge auf die folgende Formel.

$$L \text{ (Meter)} = 0,475 \lambda = \frac{143}{\text{Frequenz (MHz)}}$$

L (Meter): Länge des Antennendrahtes in Metern

λ : Wellenlänge

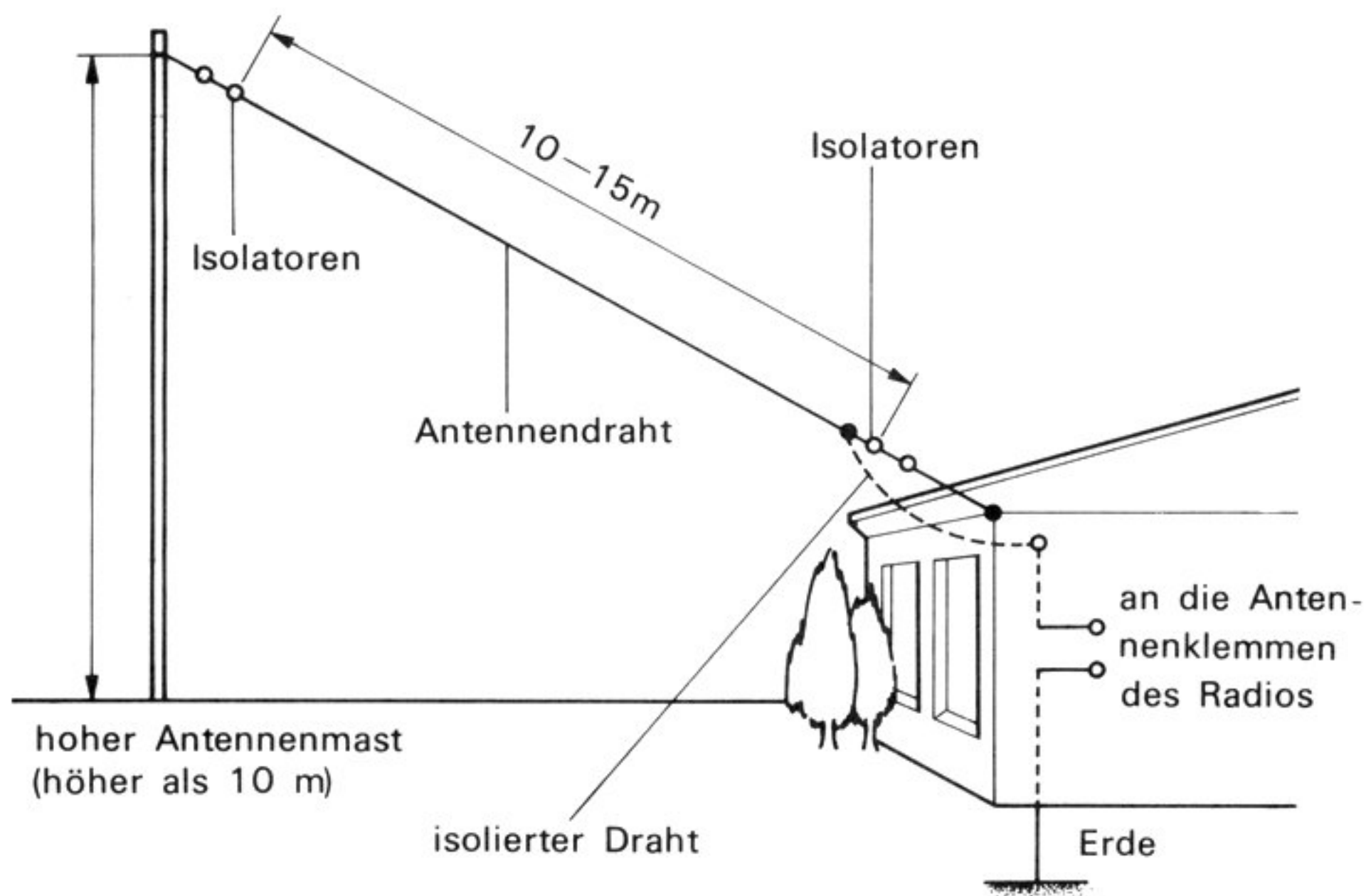
Bringen Sie den Antennendraht im Freien so hoch wie möglich an und achten Sie darauf, daß er nicht mit Metall oder Bäumen in Berührung kommt. Halten Sie ihn entfernt von Hochspannungsleitungen und störenden Elektrogeräten. Bringen Sie die Antenne rechtwinklig zu Stromleitungen, elektrischer Verdrahtung bzw. anderen Antennen an.

Einfache Drahtantenne

Diese Antenne ist am einfachsten herzustellen. Sie können sie zwischen Bäumen in der Nähe oder zwischen umliegenden Gebäuden aufspannen.

Je höher die Antenne angebracht ist, um so wirksamer verbessert sie den Empfang.

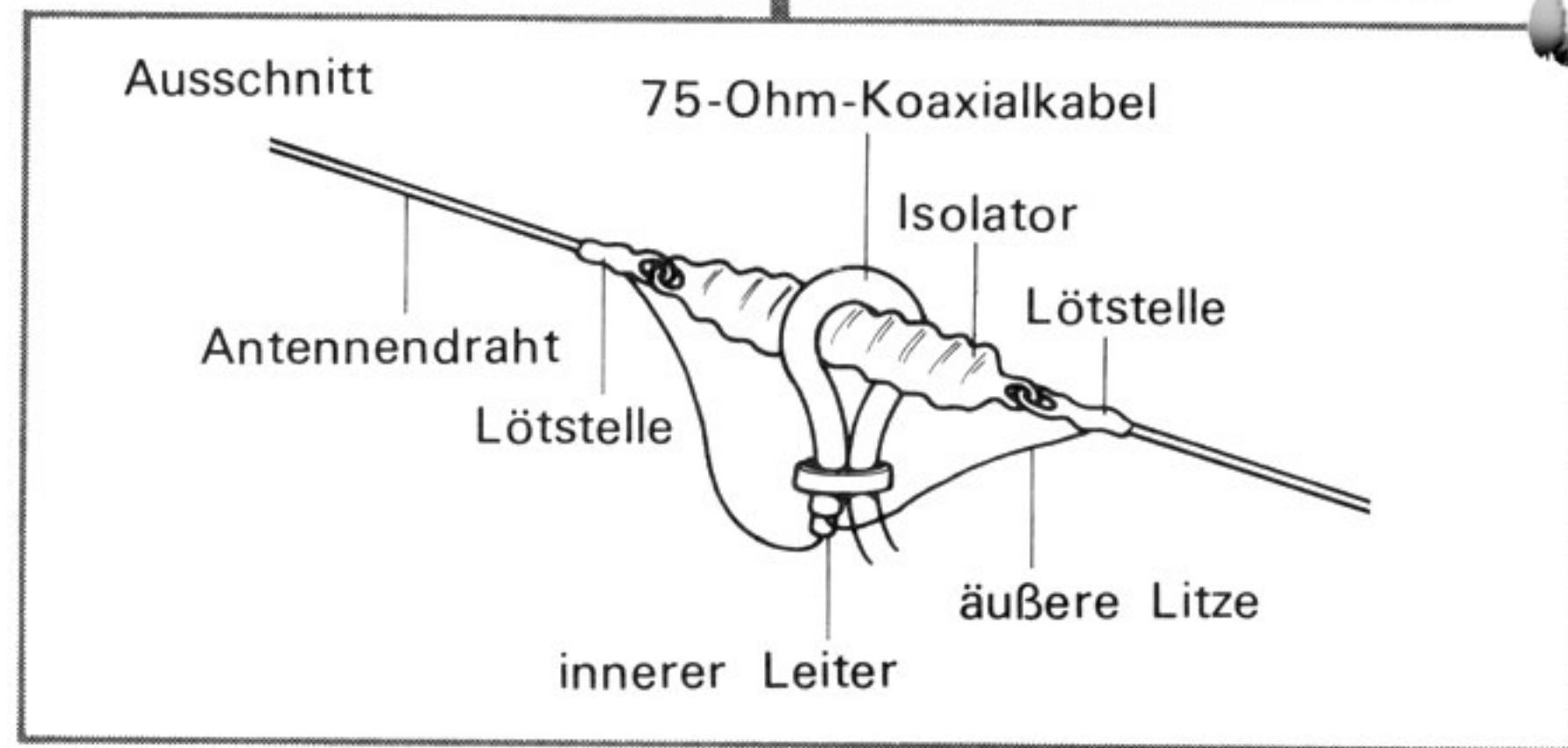
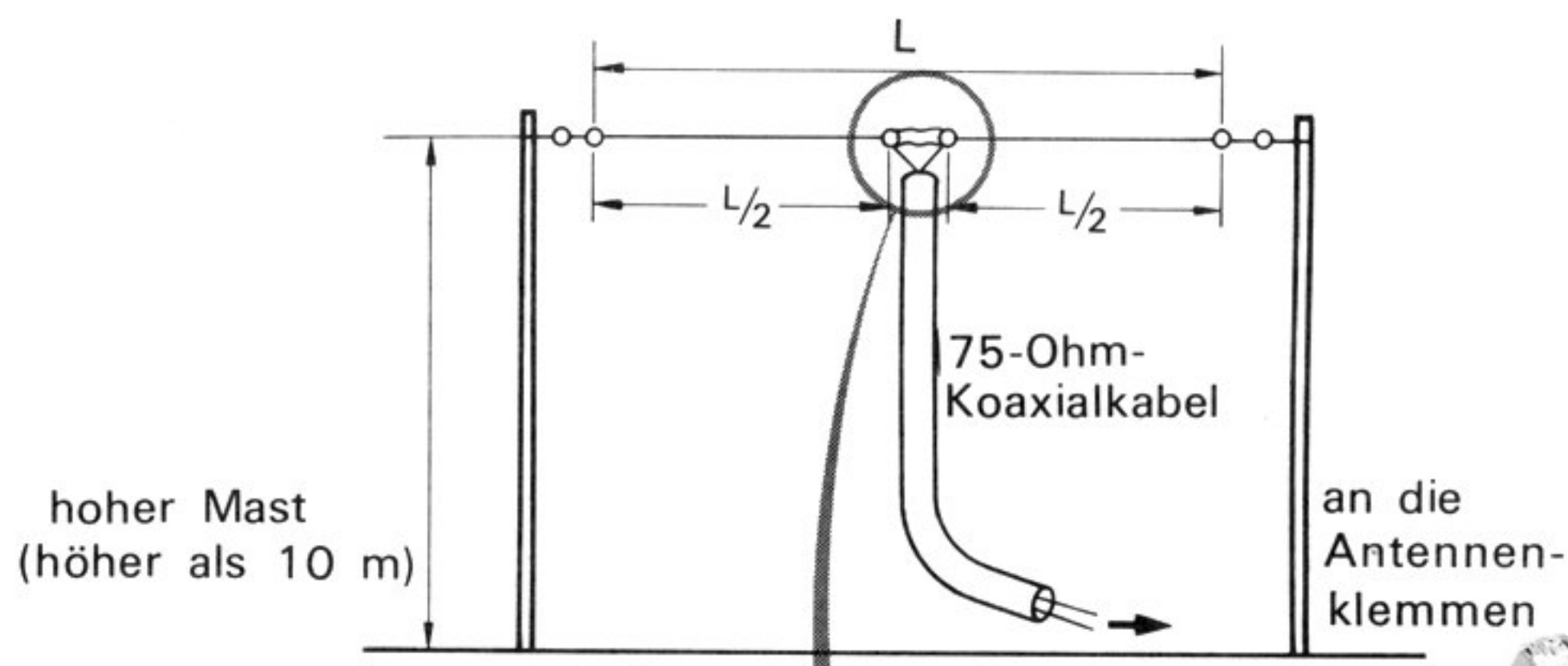
Wenn Sie blanken Draht für die Antenne verwenden, so müssen Sie ihn bei der Durchführung durch eine Gebäudewand isolieren.



Dipolantenne

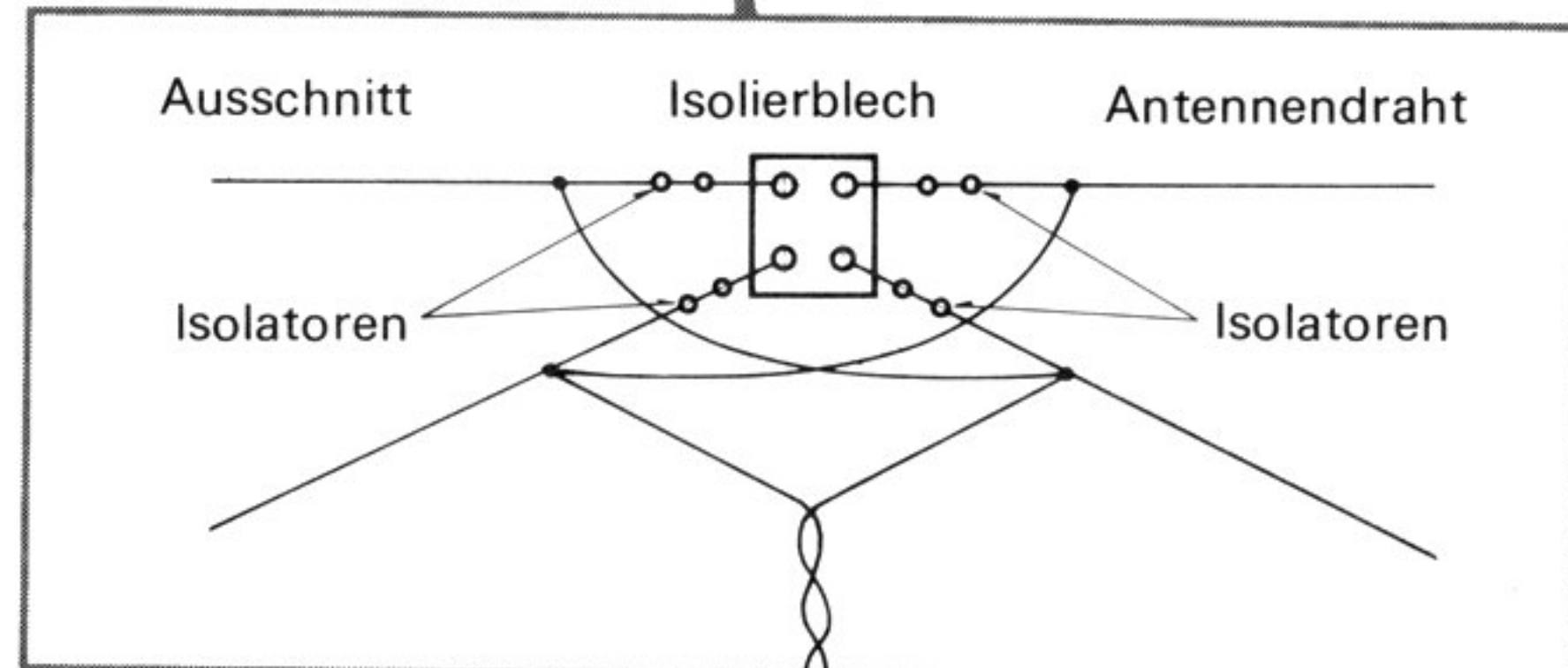
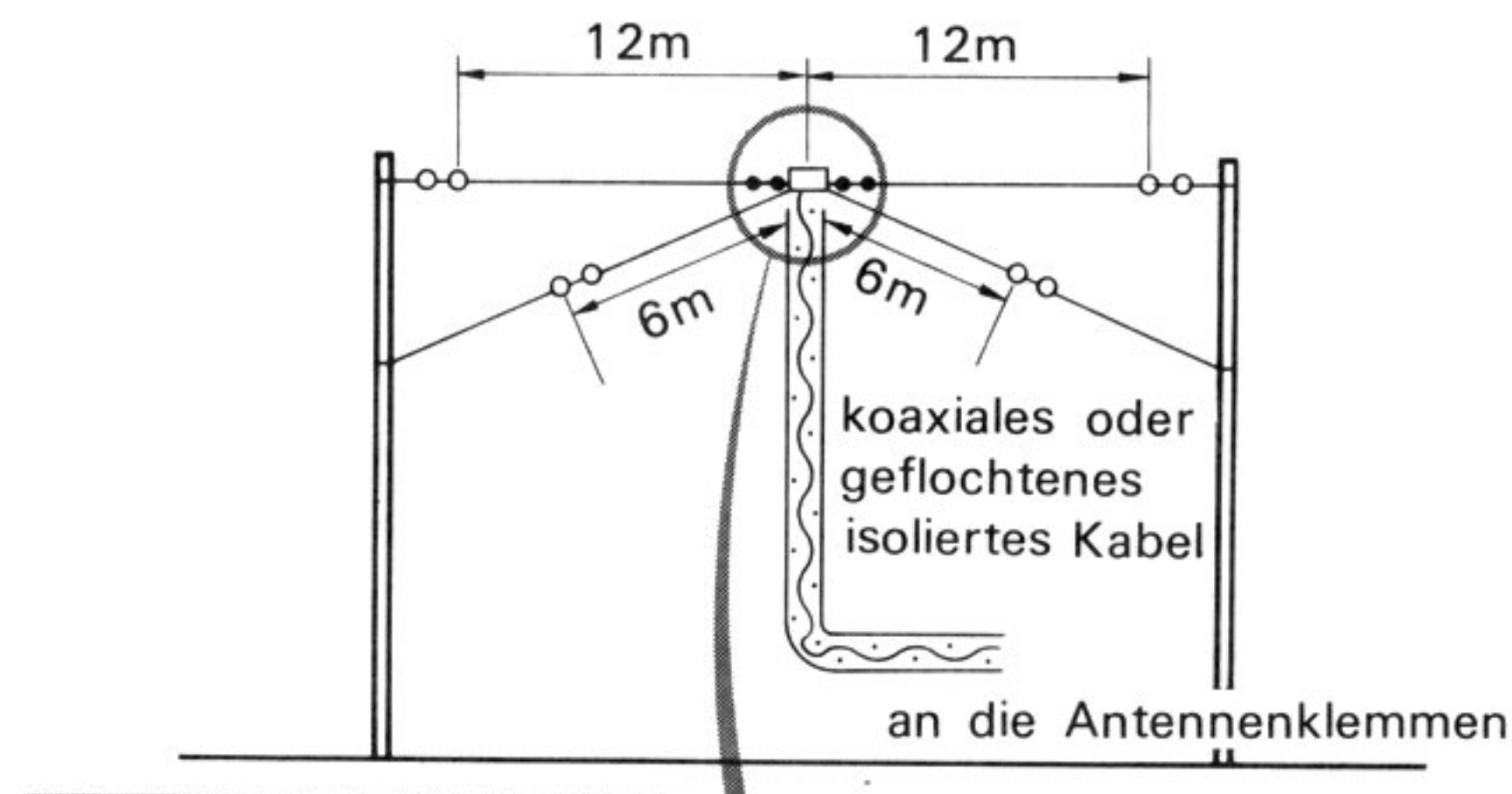
Mit diesem Antennentyp können Sie relativ guten Empfang mit wenig Störungen erhalten, wenn die Antennenlänge gleich der halben Wellenlänge der Signalfrequenz ist.

Die Antennenlänge kann mit der Formel im linken Ausschnitt erhalten werden. Wenn die Antennenlänge der gewünschten Wellenlänge angepaßt wird, kann die gewünschte Frequenz sehr gut empfangen werden, aber für die anderen Frequenzen ist der Empfang nicht so gut.



Zwillingsdipolantenne (Allwellenantenne)

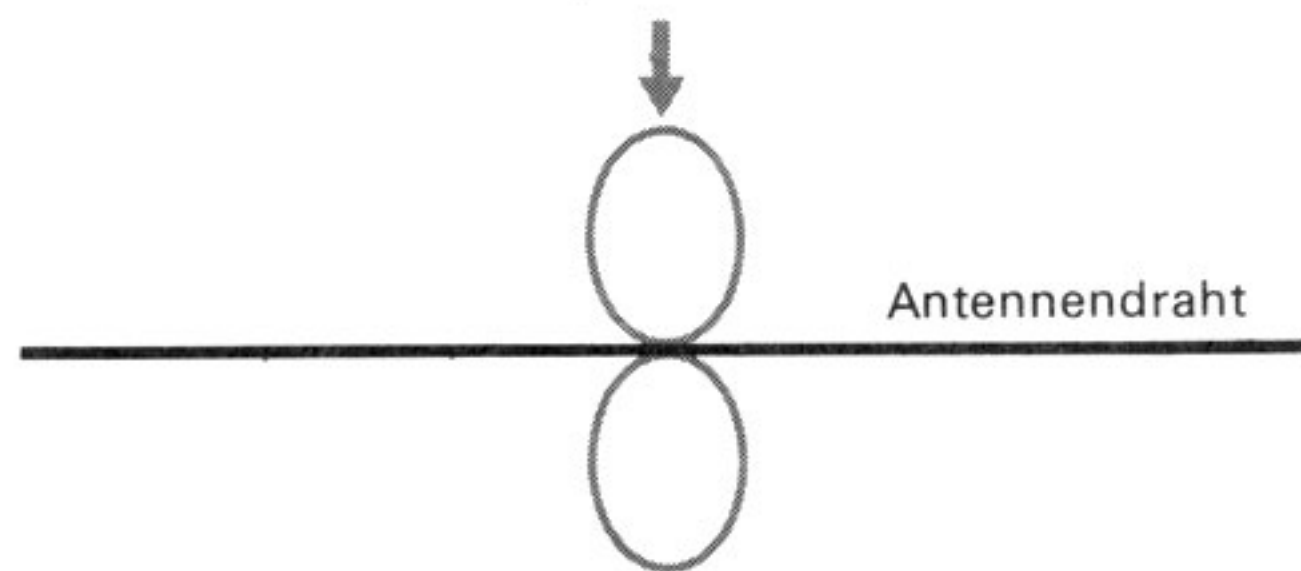
Die nachfolgend gezeigte Zwillingsdipolantenne ist am besten für die Erfassung des weiten Frequenzbereichs für KW-Empfang geeignet. Sie ist der vorhergehend beschriebenen Dipolantenne ähnlich, aber durch die Verwendung von 2 Elementen kann ein größerer Frequenzbereich erfaßt werden. Mit der nachfolgend gezeigten typischen Antenne erhalten Sie guten Empfang von 6 MHz bis 17 MHz.



Richtwirkung der Antenne

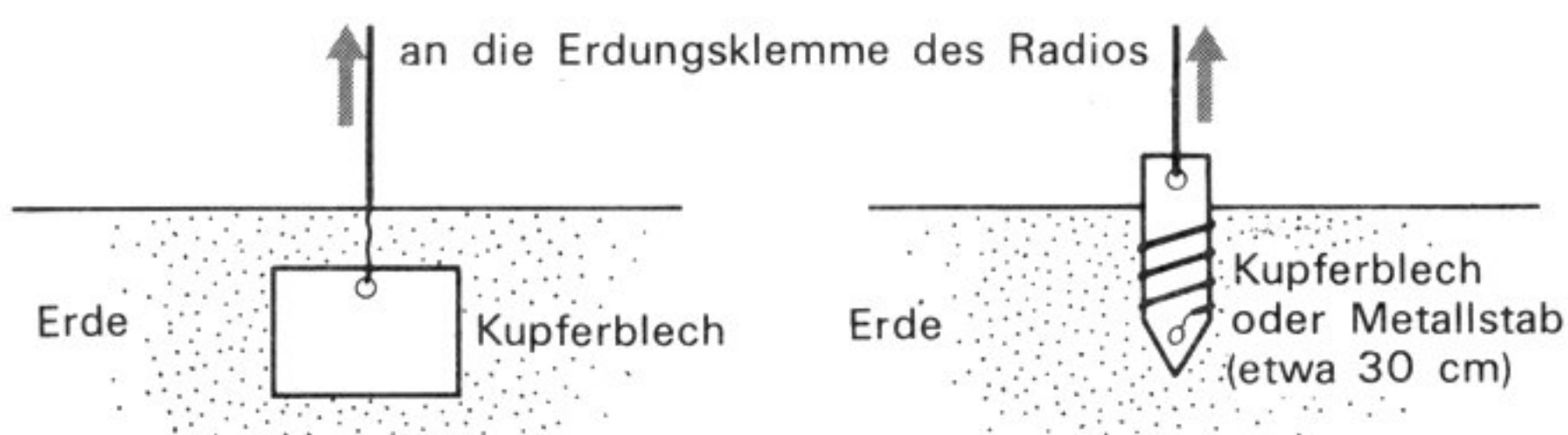
Normalerweise empfängt eine Paralleldipolantenne Signale von Vorder- und Rückseite gleich gut, während Signale, die sich in Richtung der Antennenachse bewegen, nur sehr schwach empfangen werden.

Richten Sie deshalb den Antennendraht rechtwinklig zu den ankommenden Signalen aus. Beziehen Sie sich für die Ausrichtung der Antenne auf ein bestimmtes Land auf eine Großkreislandkarte mit dem Zentrum in oder nahe der Stadt, in der Sie wohnen.



Erdung

In fast allen Fällen ist die Verwendung eines Erdungsdrahtes für KW-Empfang nicht erforderlich. In manchen Fällen verringert jedoch Erdung auftretende Störungen und sorgt für besseren Empfang.



TECHNISCHE DATEN

| | |
|-------------------------------|---|
| Schaltung | UKW/MW: Superhet KW: Doppel-Superhet Quarzgesteuerter PLL-Synthesator |
| Frequenzgang | UKW: 87,5—108 MHz KW: 1,6—30 MHz (187,5—10 m) MW: 530—1.605 kHz (566—187 m) |
| Antennen | UKW: Teleskopantenne KW: Teleskopantenne, Außenantennenanschlüsse (50—75 Ohm) UHF-Anschluß (50—75 Ohm) MW: Eingebaute Ferritstabantenne, Außenantennenanschlüsse (niedriger Impedanz) |
| Lautsprecher | ca. 10 cm Durchmesser |
| Ausgangsleistung | 900 mW (bei 10% Klirrgrad) bei Gleichstrombetrieb |
| Eingang | Schaltuhr-Anschlußbuchse (Minibuchse) |
| Ausgänge | Aufnahmeausgangsbuchse (Minibuchse) Ausgangspegel 0,8 mV (−60 dB) Ausgangsimpedanz 1 kOhm Ohrhörerbuchse (Minibuchse) für 8-ohmigen Ohrhörer Kopfhörerbuchse (Klinkenbuchse) für 8-ohmigen Kopfhörer |
| Stromversorgung | Ausführung für Kanada: 120 V Wechselspannung, 50/60 Hz Ausführung für andere Länder: 110, 120, 220 oder 240 V Wechselspannung einstellbar, 50/60 Hz 9 V Gleichspannung, sechs Monozellen (IEC-Batteriebezeichnung R20) 12 V Autobatterie mit gesondert lieferbarem Sony Autobatteriekabel DCC-130 |
| Leistungsaufnahme | 9 W Wechselspannung |
| Abmessungen | ca. 453 × 184 × 227 mm (B/H/T) einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente |
| Gewicht | ca. 5.9 kg einschl. Batterien |
| Mitgeliefertes Zubehör | Netzkabel Antennenanschlußstifte (4) „Short Wave Guide“ |
| Gesondert lieferbares Zubehör | Autobatteriekabel DCC-130 Kopfhörer DR-7, DR-35 Ohrhörer ME-20H Verbindungskabel RK-69H (Ministecker an Ministecker, zum Verbinden mit einem Tonbandgerät) |

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Vielleicht führt Ihr Fachgeschäft einige der oben angegebenen gesondert lieferbaren Zubehörteile nicht. Bitte lassen Sie sich von Ihrem Fachgeschäft genau über das in Ihrem Land gesondert lieferbare Zubehör informieren.

STÖRUNGSÜBERPRÜFUNGEN

Falls irgendwelche Probleme beim Betrieb Ihres Gerätes auftreten, führen Sie bitte die folgenden einfachen Überprüfungen aus, um zu entscheiden, ob zu ihrer Behebung ein Fachmann notwendig ist oder nicht. Sollten die Schwierigkeiten nach Durchgehen der folgenden Liste nicht beseitigt werden können, wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Sony Händler.

Kein Ton

- Das Netzkabel ist nicht angeschlossen (beim Netzbetrieb).
- Die Batterien sind erschöpft.
- Falsche Polarität der Batterien
- Beim Batteriebetrieb steckt das Kabel des nicht an die Steckdose oder die Zigarettenanzünderbuchse angeschlossenen Rekorders noch im Gerät.
- Der Schalter [RADIO] steht nicht auf ON.
(Nur bei der kanadische Ausführung; der Schalter [POWER] ist nicht auf ON gestellt.)
- Der Regler [VOLUME] ist ganz nach links gedreht.

Kein Ton vom Lautsprecher

- Der Ohrhörer oder Kofhörer ist ans Gerät angeschlossen.

Kein Ton vom Ohrhörer

- Der Kopfhörer ist ans Gerät angeschlossen.

Sehr schwacher oder unterbrochener Ton, oder nicht zufriedenstellender Empfang

- Schwache Batterien
- Ungenaue Abstimmung
- Bei MW/KW-Empfang ist der Regler [AM RF GAIN] nach links gedreht.
- Falsche Stellung des Wählers [SW-ANT] bei KW-Empfang
- Ungenaue Einstellung des Knopfs [SW PRESELECTOR]

Frequenzzähler arbeitet nicht.

- Die Taste [FM] ist gedrückt.
- Drücken Sie beim MW- oder KW-Empfang die Taste [AM FREQUENCY DISPLAY].